

03 23 März 2018

Mitteilungsblatt der Stadt Villach

villach.at



Österreichische Post AG
RM 98A950001
9500 Villach

villach :stadtzeitung

Wirtschaft im Plus

Eine aktuelle Umfrage der Wirtschaftskammer zeigt: Villachs Unternehmer sehen der Zukunft in unserer Stadt so optimistisch wie schon lange nicht mehr entgegen. Gleichzeitig ist die Arbeitslosenrate deutlich gesunken. Mehr auf den Seiten 4-5.



Genuss-Stadt Villach

Gestalten Sie den Villach-Kalender

Unter dem Motto „Villach – Genuss pur“ steht der Fotokalender 2019 und Bürgermeister Günther Albel lädt Sie wieder ein: Schicken Sie uns Ihre bezauberndsten Fotos von Villach und zeigen Sie uns Ihre Genussmomente. Senden Sie uns Ihre Lieblingsansicht unter „FOTOS FINDEN WIEDER STADT“ an kalender@villach.at.

Folgende Vorgaben sind für die Teilnahme am Kalender-Wettbewerb zu beachten: Fotos im Format JPG • RGB-Profil • benötigtes Endformat 594 x 420 mm • Auflösung mindestens 300 dpi • Maximal 3 Fotos pro TeilnehmerIn • Die Fotos sollten zuvor noch in keinem Druckwerk veröffentlicht worden sein • Mit der Einsendung der Fotos erklären sich die TeilnehmerInnen mit der Nutzung der Fotos durch die Stadt Villach einverstanden • Die Nutzungsrechte der prämierten und für den Kalender 2019 ausgewählten Bilder gehen zeitlich und räumlich uneingeschränkt in den Besitz der Stadt Villach über. • Einzureichen sind eigene Bilder. Der Fotograf/die Fotografin hat über sämtliche Rechte bzw. Genehmigungen der eingereichten Bilder zu verfügen. Insbesondere der Bildnisschutz aufgenommener Personen ist zu beachten.

Machen Sie mit!



SAFARI (STADT VILLACH); ©ISTOCK.COM/ROSSHELEN (PRAJ)



Karten gewinnen

13 Lokale, 15 Bands, 1 Kirche

Am 14. April ab 20 Uhr geht das 16. „Kleine Zeitung Honky Tonk®“ Live Musik Festival über die Bühne.

Das Kleine Zeitung Honky Tonk® ist das beständigste Festival in ganz Österreich. In 13 Lokalen der Villacher Altstadt treten 15 Bands und Künstler auf. Getrost darf man behaupten, dass bei keinem anderen Festival dieser Art eine ähnlich hohe Qualität der lebendigen Musik geboten wird. Einige Künstler sind alte Bekannte. So freut man sich in jedem Jahr, zB. im Turmstüberl Livemusik vom Feinsten mit Edwin Kimmeler ankündigen zu dürfen. Im Stern am Kaiser-Josef-Platz gibt es heuer erstmals eine Mega-Schlager-Party. Hier beginnt die Show um 20 Uhr und endet erst um drei Uhr morgens. Im Stern werden „the

Pure“ die Stimmung zum Kochen bringen. Internationales Flair bringt Bigtime Soul Lounge feat. Rachele Jeanty ins Candolini. Sie stand bereits mit Celine Dion auf der Bühne. Und in der evangelischen Kirche im Stadtpark findet im Rahmen des „Honky Tonk“ erstmals eine „Gospelnight“ mit Shelia Michellé statt.

AUTHENTISCH. Einmal zahlen und überall dabei sein: Der Eintrittspreis (Armbändchen) bleibt mit 11 Euro im Vorverkauf und 14 Euro an der Abendkasse für alle beteiligten Lokale seit Jahren unverändert. Die Bands spielen mindestens fünf Stunden lang. Die Musiker sind stilistisch vielfältig, musikalisch wie immer sehr persönlich, auf der Bühne authentisch, individuell und höchst unterhaltsam.

INFOS. Hotline T: 0 38 62 / 21 94 81 21 oder office@honky-tonk.net. Das gesamte Veranstaltungsprogramm finden Sie unter: honky-tonk.at

Gewinnspiel

Eintrittsbändchen gibt es in den Lokalen und im Atrio bis einschließlich Freitagnacht vor dem Festival. Mit etwas Glück können Sie zwei Bändchen gewinnen: Schreiben Sie uns an E-Mail gewinnspiel@villach.at oder an Rathaus Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Rathausplatz, 9500 Villach, Kennwort „Honky Tonk“.

Inhalt



ADRIAN HIPPE

ABFALL IN GUTEN HÄNDEN

Zum Zehn-Jahr-Jubiläum des Altstoffsammelzentrums (ASZ) gibt es eine tolle Aktion.

SEITE 08-09



OTELLO

VIEL PLATZ FÜR FREIDENKER

Otelo, das Offene Technologielabor am Kaiser-Josef-Platz, feierte den dritten Geburtstag.

SEITE 14



ADRIAN HIPPE

WOCHENMARKT VOLL ENERGIE

Voll Saft, Kraft und Dynamik startet unser Wochenmarkt am 24. März in die heurige Kräutersaison.

SEITE 28

IMPRESSUM: Medieninhaber, Herausgeber: Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, 9500 Villach, Rathaus. T: 0 42 42 / 205. **Abteilungsleitung:** Mag. Wolfgang Kofler DW 1716. **Redaktionsleitung:** Elena Moser-Sonvilla DW 1713. **Redaktion:** Mag. Thomas Künster DW 1717, Erika Pfleger DW 1712. **Sekretariat:** Desiree Schreiber, DW 1700, Fax-DW 1799, E: oeffentlichkeitsarbeit@villach.at. **Verlags- und Herstellungsort:** Villach/Neudörf. **Hersteller: Layout & Satz:** Stadt Villach, Öffentlichkeitsarbeit, Ingrid la Garde, DW 1718. **Druck:** Leykam Druck GmbH & Co.KG, Bickfordstraße 21, 7201 Neudörf. **Auflage:** 38.100 Stück. **Anzeigen:** Stadtmarketing Villach GesmbH, T: 0 42 42 / 46 600. **DVR:** 0013145. **Unternehmensgegenstand:** Aufgabe der Öffentlichkeitsarbeit der Stadt Villach. Die grundlegende Richtung des Medienwerkes liegt in der objektiven Berichterstattung über das kommunale Geschehen in Villach.

Nächster Erscheinungstermin: 20.4.2018
Anzeigenschluss: 3.4.2018



NEUERÖFFNUNG. Polytechnische Schule und Sonderschule für Kinder mit erhöhtem Förderbedarf wurden generalerneuert. Bei der feierlichen Eröffnung dabei: Von rechts Stadtrat Erwin Baumann, Bürgermeister Günther Albel, LH Dr. Peter Kaiser, Direktorinnen Eveline Mohr und Orsola Caldera, Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser und Landtagspräsident Ing. Reinhart Rohr.

Auf ein Wort mit Bürgermeister Günther Albel

Zentralraum: Wie schaut die Kooperation aus?

Bürgermeister Günther Albel: Gemeinsam sehen wir uns mit der Stadt Klagenfurt als Motor des Zentralraumes. Wir luden nun mit der Klagenfurter Bürgermeisterin Dr.in Marie-Luise Mathiaschitz erneut zur Zentralraum-Konferenz. Es geht aktuell um das Thema Breitband, welches für alle Gemeinden wirtschaftlich und touristisch sehr wichtig ist. Wir arbeiten daran, ein starkes Paket für den Zentralraum zu schnüren.

MEHR
SEITE
07

Jugendzentrum: Wie weit ist das Projekt gediehen?

Bürgermeister Günther Albel: Wir leben in Villach eine moderne Politik und binden die Bürgerinnen und Bürger aktiv ein. Auch beim neuen Jugendzentrum setzen wir auf Bürgerbeteiligung. Der Erfolg gibt uns Recht: Das Echo bei der Präsentation der aktuellen Pläne war gewaltig. Es kamen viele Ideen, Wünsche und bereichernde Vorschläge. Im Dezember reißen wir den Altbestand ab. Baustart ist dann im Frühling.

MEHR
SEITE
10

Wasser: Villach hat auch hier bei Innovationen die Nase vorn?

Bürgermeister Günther Albel: Ja, und darauf sind wir auch sehr stolz. Ein Expertenteam unserer Stadt hat ein digitales Sicherheitssystem zur Legionellen-Vorsorge entwickelt. Es setzt auf Hightech und gewährt maximale Sicherheit. Zwischenzeitlich interessieren sich auch andere Städte dafür, sogar der österreichische TÜV hat schon seine Fühler ausgestreckt.

MEHR
SEITE
13

Ehrendenken: Kulturarbeiter wurden gewürdigt

Bürgermeister Günther Albel: Das ist eine Veranstaltung, die mir besonders am Herzen liegt. Auch heuer haben wir 89 Kulturarbeiterinnen und Kulturarbeiter vor den Vorhang geholt und für ihr Engagement, ihre besonderen Verdienste um unsere Stadt ausgezeichnet. Der Bogen ist besonders breit und die Leistungen dieser Menschen sind im Grunde unbezahlbar für unsere Stadt. Ein herzliches Danke dafür!

MEHR
SEITE
16

Wirtschaft im Hoch

Konjunkturumfrage der Wirtschaftskammer zeigt: Villachs Unternehmer blicken sehr positiv auf 2018. Weitere Maßnahmen der Politik sollen Rückenwind geben.

Die Daten, die Wirtschaftskammer-Chef Bernhard Plasounig in der neuesten Konjunkturumfrage präsentierte, zeigen, dass Villachs Unternehmer so optimistisch wie schon lange nicht mehr in die Zukunft blicken. Die Details (siehe Grafiken unten):

* Die Frage nach der prognostizierten Geschäftsentwicklung etwa beantworteten gleich 55 Prozent mit „positiv“. Noch vor zwei Jahren lag dieser Wert bei nur 34 Prozent.
* Überhaupt nur sechs Prozent der Unternehmer erwarten eine negative Geschäftsentwicklung. Ein sensationell niedriger Wert. Vor zwei Jahren lag er bei 28 Prozent. Einstellig war er noch nie.

* Die allgemeine Wirtschaftsentwicklung sehen 56 Prozent positiv. 2016 waren nur 13 Prozent optimistisch.

„Die Umfragedaten zeigen: Villachs Wirtschaft ist stark. Wir werden sie mit weiteren Maßnahmen unterstützen.“

Bürgermeister Günther Albel

* Und nur jeder zehnte Unternehmer sieht die Wirtschaftsentwicklung generell negativ. Vor zwei Jahren gab es hier sogar eine absolute Mehrheit: 53 Prozent. Erfreulich zeigt sich auch die Entwicklung am Arbeitslosenmarkt: Die Jännerzahlen liegen um fast 11 Prozent unter 2017.

Als Gründe für den Aufschwung sieht Stadtmarketing-Chef Gerhard Angerer einerseits die generell verbesserte Wirtschaftslage und andererseits die von der Stadt gesetzten Maß-

-10,7%
Arbeitslose
im Jänner 2018

nahmen, etwa den Widmungsstopp für Einkaufszentren am Stadtrand. Villachs Wirtschaftskammer-Chef Bernhard Plasounig bestätigt dies: „Die positive Stimmung ist in den Betrieben angekommen.“ Auch Villachs Bürgermeister Günther

FAKSIMILE „KRONEN ZEITUNG“, DO., 8. MÄRZ 2018

Initiativen greifen: 36 neue Geschäfte in der Innenstadt

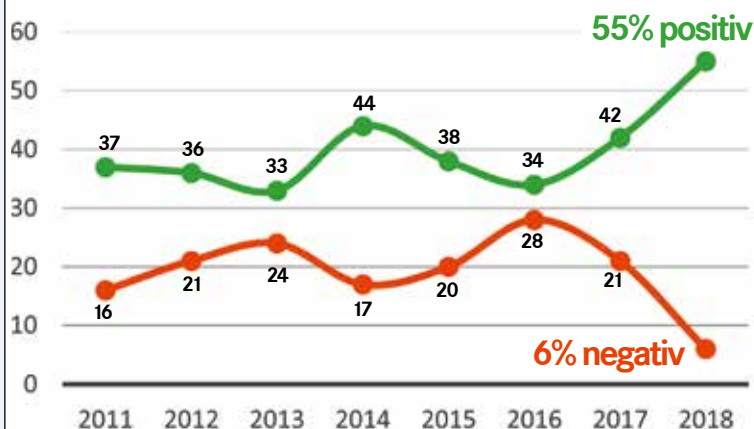
VILLACH Das Stimmungsbarometer in der Villacher Innenstadt zeigt nach oben. 51 Prozent der Betriebe erwarten ein Umsatzplus, so eine Erhebung der Wirtschaftskammer. An vielen Ecken haben in jüngster Zeit neue Geschäfte und Gastlokale eröffnet. Dafür zeichnet auch das Stadtmarketing verantwortlich.

und mehr. Aufsichtsratsvorsitzender-Stellvertreter Hubert Marko: „Es ist deutlich spürbar, dass von uns gesetzte Maßnahmen beim Besucher sehr gut ankommen.“ Heuer würden 18 Veranstal-

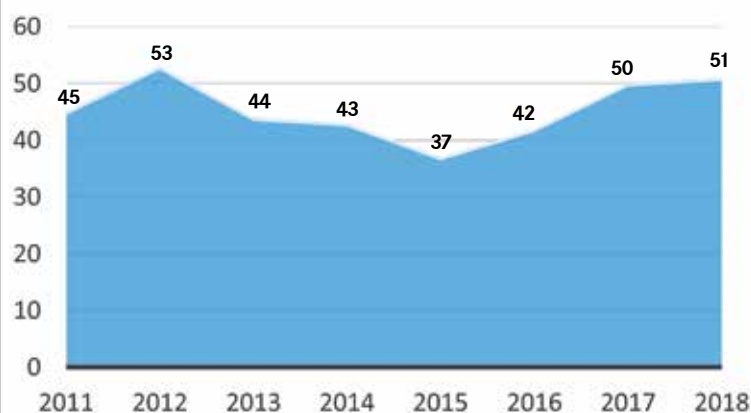
Medienecho

Auch an den Medien ist die positive Stimmung in der Villacher Wirtschaft nicht vorbeigegangen: Die Tageszeitungen „Österreich“ (rechts) und „Kronen Zeitung“ berichteten zuletzt in großen Artikeln über den „neuen Schwung“ in der Innenstadt. Die „Krone“ titelte: „Initiativen greifen: 36 neue Geschäfte in der Innenstadt“.

Wie schätzen Sie Ihre Geschäftsentwicklung ein? (2011 bis 2018, in Prozent)



Werden sich Ihre Umsätze positiv entwickeln? (2011 bis 2018, in Prozent)





Bürgermeister Günther Albel und Villachs WK-Chef Bernhard Plasounig mit Hellmuth Rieder bei der Eröffnung von „Rieder Shoes“ am Villacher Hauptplatz

Mehrere Geschäftseröffnungen Neuer Schwung für die Villacher Innenstadt

FAKSIMILE „ÖSTERREICH“, DO., 8. MÄRZ 2018

Albel freut sich über die Daten: „Sie bestätigen, was ich in Gesprächen mit Unternehmern seit einiger Zeit höre: Villachs Wirtschaft ist stark und optimistisch.“ Dass gerade im Bereich der Altstadt noch nicht alles optimal laufe, wisse er freilich. Man arbeite an weiteren Unterstützungsmaßnahmen: „Der Widmungsstopp für EKZ am Stadtrand wird verlängert. Er war ursprünglich auf drei Jahre begrenzt.“ Zudem werde sich bald ein eigener Leerflächen-Manager beim Stadtmarketing um Geschäftsansiedelungen kümmern. Albels Appell geht an die Hausvermieter: „Wir brauchen faire Preise, damit sich Unternehmer in der Altstadt ansiedeln können!“

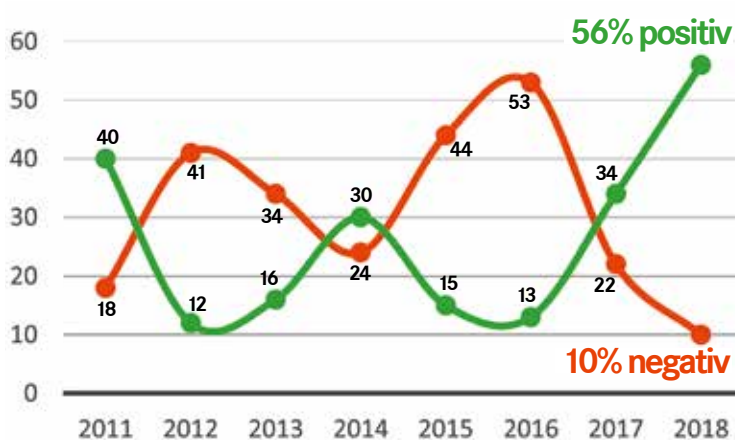
„Die Kunden geben wieder mehr Geld aus, die Unternehmer sind bereit, zu investieren. Die positive Stimmung ist in den Betrieben angekommen.“

Bernhard Plasounig, Obmann der Wirtschaftskammer Villach



STADT VILLACH/WK

Wie schätzen Sie die Wirtschaftsentwicklung ein? (2011 bis 2018, in Prozent)



Rutar investiert eine Million Euro

Das Familienunternehmen Rutar, seit vielen Jahren eine traditionelle Wirtschaftsgröße nicht nur in unserer Stadt, ist in Villach auf Expansionskurs. Kürzlich investierte das Unternehmen rund eine Million Euro in die Niederlassung nahe der Ossiacher Zeile. Besonderen Wert legte man dabei auf das Restaurant, dieses wurde optisch aufgewertet und fasst nun 200 Sitzplätze. Im Angebot sind neben einem umfangreichen Frühstück auch ein Mittagsbuffet sowie A la Carte-Gerichte. Das Kinderparadies will das Unternehmen in Zukunft auch für Kinderpartys und -veranstaltungen anbieten.

In der Zwischenzeit hat Rutar eine neue Filiale in Slowenien eröffnet, im Herbst wird das Filialnetz auch in Italien weiter ausgebaut. „Ich gratuliere Familie Rutar ganz herzlich zur Erweiterung und freue mich über dieses wichtige Signal an unseren Standort“, so Bürgermeister Günther Albel im Rahmen der feierlichen Neueröffnung.



1

Das Campusprojekt der Stadt Villach und des High Tech Campus Villach wird nun umgesetzt. Neun Millionen fließen in Neubau und Infrastruktur.

Entwicklungsoffensive im tpv Technologiepark Villach

Der tpv Technologiepark Villach mit dem High Tech Campus entsteht in mehreren Baustufen auf einem 25 Hektar großen Areal. Neben dem Fernwärmewerk der Kelag, der Filiale der Sparda-Bank und einem Studentenwohnheim gibt es hier die technischen und wirtschaftlichen Studiengänge der Fachhochschule Kärnten, zahlreiche Firmen im Gebäude T02, die WKK, das WIFI Villach, das Unternehmen T.I.P.S. Messtechnik GmbH und ein Gebäude des

High Tech Campus Villach (HTC) sowie die Lehrwerkstatt. Bürgermeister Günther Albel: „Die Errichtung eines weiteren Gebäudes im HTC ist nun der Anlass, Maßnahmen zu setzen, dem Campus zu einer identitätsstiftenden Struktur zu verhelfen.“ Freiraum für informelle Begegnungen und Austausch aller Player sollen mit dem Einsatz der neuen „tpv-Koordinatorin“ Mag.a Sabine Domenig ansprechend gestaltet werden. Mag. Hans Schönegger, Chef der Betriebsansiedelungsgesellschaft BABEG und des HTC: „Es geht um die Umsetzung des gemeinsam von Stadt und HTC

entwickelten Campusprojektes für den tpv Technologiepark Villach.“

BESCHLUSS. Der nächste, wichtige Schritt für den Campus-Ausbau erfolgte dieser Tage: Die Kärntner Landesregierung

beschloss ihre Beteiligung am neuen Gebäude. Eine Million Euro wird fließen. Insgesamt wird der Neubau mit seinen knapp 5.100 Quadratmetern und den nötigen Anpassungen bei Parkflächen und Umfeld neun Millionen

Euro kosten. Die Stadt beteiligt sich mit einer Million Euro, 4,5 Millionen stellt der Kärntner Wirtschaftsförderungs Fonds zur Verfügung. Die verbleibenden 2,5 Milli-

onen müssten aus Cash Flow und Kredit aufgestellt werden. Baubeginn könnte der heurige Herbst sein, das Gebäude wäre dann 2019 bezugsfertig. Hintergrund des Ausbaus: Villach ist neben Linz und Graz einer von drei Standorten der noch von der vorigen Bundesregierung beschlossenen Forschungs-Offensive „Silicon Austria Labs“. Dafür wird mehr Platz benötigt.

„Der Campus im Technologiepark wächst und wächst. Nun muss auch eine identitätsstiftende Struktur geschaffen werden.“

Bürgermeister Günther Albel

Zahlen und Fakten

Im tpv Technologiepark arbeiten 614 Menschen in 42 Firmen, 1020 Studierende, 70 Lehrlinge – die überbetriebliche Lehrwerkstatt bildet 200 Lehrlinge im Jahr aus, 146 Menschen sind in der Forschung tätig

2



1. Der tpv Technologiepark mit High Tech Campus entstehen auf einem 25 Hektar großen Areal. 2. Bürgermeister Günther Albel mit der neuen „tpv-Koordinatorin“ Mag.a Sabine Domenig und Mag. Hans Schönegger.



1. Geballte Kraft und viele, viele Ideen, um den Kärntner Zentralraum zu stärken: Bei der Konferenz in Velden ging es um das schnelle Internet. Villach und Klagenfurt sind die Lokomotiven. 2. Ohne Breitband geht in Zukunft in der Wirtschaft nicht mehr viel.

Der Workshop, zu dem Villachs Bürgermeister Günther Albel und Klagenfurts Stadtchefin Dr.in Marie-Luise Mathiaschitz ihre Kolleginnen und Kollegen, sowie wichtige Motoren des Zentralraumes eingeladen hatten, war fruchtbar. „Wir wollen Breitband, das schnelle Internet, als gemeinsames und vorrangiges Projekt für den Zentralraum stemmen“, erklärten die beiden Stadtchefs. Die Chancen durch eine solche Infrastruktur lassen sich ganz einfach zusammenfassen: Breitband ist die Zukunftsvoraussetzung für den gesamten Wirtschaftsstandort. Es ist ein starkes Instrument gegen die Abwanderung und damit die Grundlage für alle praktischen Auswirkungen der Digitalisierung. „Wir streben für Breitband den Status der Daseins- und Grundversorgung an“, betonten Albel und Mathiaschitz. „Für die Gemeinden und ihren Versorgungsauftrag bedeutet das die Gleichstellung mit Wasser und der Kanalisierung.“

AUFKLÄRUNG. Um auch wirklich alle ins Boot zu holen, starten sowohl die Städte als auch die Gemeinden des Zentralraums noch im Frühjahr eine breite Aufklärungskampagne zum Thema Breitband. Auch die Förderkulissen auf Landes- und Bundesebene wollen die Gemeinderepräsentanten durchleuchten. Insgesamt war man sich einig: „Der Zentralraum ist die Lokomotive für Kärnten. Wenn er unter Vollampf läuft, kommen wir insgesamt schneller vom Fleck.“ Der Zentralraum soll räumlich definiert und eine gemeinsame Koordinationsstelle eingerichtet werden.

Breitband ist das zentrale Ziel

Initiative „Wir wachsen zusammen“ für Kärntner Zentralraum arbeitet an einer Breitband-Strategie für alle Gemeinden und Lebensbereiche.





Ihr Abfall in guten Händen

Seit zehn Jahren können Sie im Altstoffsammelzentrum Ihren Abfall zu günstigsten Preisen anliefern. Zum Jubiläum gibt es eine super Aktion.

Vor mittlerweile zehn Jahren öffnete das Altstoffsammelzentrum (ASZ) in der Drauwinkelstraße seine Pforten. „Davon profitieren nicht nur die Villacherinnen und Villacher, sondern letztlich auch unsere Umwelt“, so Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner. „Gemeinsam mit der Bevölkerung wollen wir dieses Jubiläum entsprechend feiern. Daher sind am 13. und 14. April alle Anlieferungen für Villacherinnen und

Villacher gratis und es gibt zusätzlich als Dankeschön eine kleine Überraschung.“ Außerdem finden Sie auf der nächsten Seite rechts oben einen Gutschein für eine weitere kostenlose Abfallanlieferung zu einem beliebigen Termin.

BELIEBT. Seit der Eröffnung hat sich am Standort viel getan, das Sammelzentrum wurde ständig weiterentwickelt. „Unser ASZ wird von den Villacherinnen und

Villachern sehr gut angenommen, die Bürgerinnen und Bürger helfen mit, Müll richtig zu trennen und damit einer weiteren Verwertung leichter zugänglich zu machen“, so Oberrauner. In den vergangenen zehn Jahren wurden – bis Ende Dezember 2017 gerechnet – im ASZ exakt 392.575 Besucher gezählt. Insgesamt 45.303 Anlieferungen erfolgten im vergangenen Jahr, im Jahr 2009 waren es noch rund 28.500. Im ASZ liefern die Villacherinnen

*Helfen Sie mit, unsere Stadt sauber zu halten!
Nicht-Entfernen des Hundekots kann teuer kommen.*

165 Gassimaten stehen bereit

„Wir haben in der ganzen Stadt eine Vielzahl von Gassimaten aufgestellt und ersuchen die Hundehalter, diese auch zu nutzen.“

Stadtrat Erwin Baumann



Nicht Hunde, sondern deren Halter sind zuständig, dass die Hinterlassenschaften der Vierbeiner entsorgt werden. „Gehwege, Radwege, Fußgängerzonen, Wohnstraßen und Begegnungszonen müssen vom Hundekot gereinigt werden“, zitiert Umweltstadtrat Erwin Baumann die Straßenverkehrsordnung. „Auch Grünflächen, die angrenzen, fallen darunter.“ Unsere Stadt hat 165 Gassimaten aufgestellt, von denen die

meisten kostenlos, einige um wenige Cent zu benützen sind. „Werden Hundehalter mehrmals erlappt, dass sie die Hinterlassenschaften ihrer Vierbeiner nicht entfernen, kann man sie polizeilich verwarnen lassen.“

BITTE MITHELFEN. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner, Referentin für Stadtgarten und Wirtschaftshof, betont, dass die fleißigen Teams unserer Stadt ständig um ein sauberes Erscheinungsbild bemüht sind: „Unsere Mitarbeiter kümmern sich laufend um das Entleeren der öffentlichen Mistkübel. Es kann jedoch vorkommen, dass am Wochenende mehr Müll entsteht. In diesem Fall bitten wir um Verständnis.“



GUTSCHEIN

* NUR HAUSHALTMENGEN

1 KOSTENPFLICHTIGE ANLIEFERUNG IM ASZ-VILLACH **FREI***

villach

1. Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner und Abfallwirtschaftsexperte Oswald Guggenberger. 2. Zum Jubiläum des ASZ sind Anlieferungen am 13. und 14. April gratis!

und Villacher jeden erdenklichen Abfall an: Sperrmüll, Autoreifen, Schrott, Plastik, Karton, Elektroaltgeräte, Batterien, aber auch Problemstoffe, Altspeseöl, sowie Nespressokapseln und DVD-Rohlinge. „Der große Anstieg der Anlieferung bedeutet für uns einerseits, dass die Bevölkerung unser Service immer stärker annimmt“, freut sich Vizebürgermeisterin Dr.in Oberrauner. „Gleichzeitig zeigen mehr Anlieferungen auch, dass die Menschen nachhaltiger denken und immer weniger Müll illegal entsorgen, sondern ihn gleich im ASZ abliefern.“ Im vergangenen Jahr wurden zwar 8,2 Tonnen Müll illegal abgelagert, 2015 lag diese Zahl allerdings bei knapp 14 Tonnen. Eine Abnahme der illegalen Ablagerungen ist also erfreulicherweise festzustellen.

„Zehn Jahre ASZ sind ein guter Grund zu feiern. Am 13. und 14. April sind alle Abfallanlieferungen für private Kunden vollkommen gratis!“

Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrauner

WIEDERVERWENDEN. Unter dem Stichwort „Re-Use“ nehmen die Mitarbeiter des ASZ Elektrogeräte an, die noch in funktionstüchtigem Zustand sind. Fachkundiges Personal bringt die Geräte anschließend auf Vordermann. Diese werden dann der ARGE Sozial Villach überlassen, die die wieder uneingeschränkt funktionstüchtigen Geräte kostengünstig weitergibt. Davon profitiert nicht nur die Umwelt, sondern vor allem auch Menschen mit geringerem Einkommen.

GELBER SACK. Neu ist in diesem Jahr die Sammlung von Metallverpackungen im Gelben Sack und in der Gelben Tonne. Die blauen Tonnen bei den Müllinseln haben daher ausgedient und wurden in der Zwischenzeit bereits entfernt.

„Mit dem ASZ bieten wir nicht nur den Villacherinnen und Villachern ein kompetentes Service, sondern tragen auch viel zur Nachhaltigkeit bei.“

Bürgermeister Günther Albel

Daten und Fakten

Die Inbetriebnahme des ASZ erfolgte am 14. April 2008, seither wurden (Stand: 31.12. 2017) 392.575 Besucher gezählt. Anlieferungen 2017: 45.303. Davon (unter anderem): Altöle und -fette: 14 Tonnen. Problemstoffe: 54 Tonnen, Grünschnitt: 1204 Tonnen, Re-Use-Geräte: 1,5 Tonnen, Elektroaltgeräte: 585 Tonnen. Gesamtmenge ASZ im Jahr 2017: 6900 Tonnen Müll.

Bis zu 1500 freiwillige Helfer sind bei der jährlichen Flurreinigungsaktion dabei.



Helfen Sie mit!

Flurreinigung: Noch bis Ende April ist auf unseren Grünanlagen großer Frühjahrsputz angesagt.

Umweltreferent Stadtrat Erwin Baumann sucht Freiwillige, denen eine saubere Umwelt am Herzen liegt, die ein paar Stunden Freizeit opfern möchten und sich an der heurigen Flurreinigungsaktion beteiligen. Handschuhe, Müllsäcke und Container werden zur Verfügung gestellt.

Interessierte melden sich von 8 bis 12 Uhr in der Abteilung Natur- und Umweltschutz, Rathaus, dritter Stock, Zimmer 329, oder telefonisch unter T: 0 42 42 / 205-2412.



Das ist Bürgerbeteiligung in ihrer besten Form. Dichtes Gedränge herrschte im „alten“ Villacher Jugendzentrum in der Gerbergasse, als Jugendreferent Bürgermeister Günther Albel und der Jugendrat kürzlich zur offenen Diskussion und Ideenfindung eingeladen hatten. „Ich finde es sehr spannend, dass sich nicht nur Villacher Mädchen und Burschen hier eingefunden haben, die bereits überzeugte Gäste des Jugendzentrums sind“, freute er sich. Vertreter zahlreicher Vereine, Repräsentanten der Jugendzentren anderer Städte und viele interessierte Bürgerinnen und Bürger informierten sich und brachten

sich mit Ideen und Vorschlägen ein. „Gut kam vor allem an, dass wir die künftigen Nutzerinnen und Nutzer des neuen Jugendzentrums ernst nehmen, ihre Vorstellungen, Wünsche und Bedürfnisse in die Planung einarbeiten“, brachte es Bürgermeister Günther Albel schließlich auf den Punkt. „Das ist gelebte Bürgerbeteiligung, und zwar von Jugend an.“ Jetzt wird die nächste Planungsphase eingeleitet und mit den Vorschlägen, Anregungen und Wünschen des Bürgerbeteiligungsprojektes bereichert. Das aktuelle Villacher Jugendzentrum wird seit 18 Jahren stark genützt, das Gebäude selbst ist nicht mehr renovierungswürdig.

„Das ist Bürgerbeteiligung, und zwar von Jugend an. Wir nehmen die Vorstellungen der jungen Menschen sehr ernst.“ Bürgermeister Günther Albel

1. Der Ideenworkshop im Jugendzentrum brachte viele kreative Inputs für das neue Jugendzentrum. 2. Bürgermeister Günther Albel versprach den interessierten Gästen, ihre Vorschläge einzubauen. 3. Gemeinsam entwickelten die Mädchen und Burschen coole Strategien.



Großes Interesse und ein gemischtes Publikum bei der Präsentation der Pläne für unser neues Jugendzentrum.

Jugend plant mit

Bis in den letzten Winkel nutzbar

1,2 Millionen Euro investiert Villach in das neue, moderne Jugendzentrum.

Das neue Villacher Jugendzentrum in der Gerbergasse wird eine Fläche von 440 Quadratmetern auf einer Ebene haben, die bis in den letzten Winkel nutzbar ist. Im Eingangsbereich erwartet die Gäste eine Bistro-Theke als zentraler Vernetzungsort, von dem aus man sich die jeweiligen Räumlichkeiten aussuchen kann. Auch der Garten hinter dem Gebäude in der Gerbergasse soll im neuen Projekt stärker bespielt werden. Im Dezember steht der Abbruch des bestehenden Gebäudes an, Baubeginn ist im nächsten Frühling. Kostenpunkt: 1,2 Millionen Euro.

BARRIEREFREI
NAHERHOLUNGSGEBIET
FERNWÄRME
MASSIVBAUWEISE



TOP-WOHN-ADRESSE.
2-, 3- und 4-Zimmerwohnungen von 55 m² bis 97 m²
Je nach Lage sind Balkone, Terrassen oder Grünbereiche zugeordnet.

www.nageler.biz

Drei Baukörper mit jeweils neun Wohnungen. LEBENSQUELL WARMBAD

Villach / Warmbad / Dr. Walter Hochsteiner-Straße.

Ausgehend von Ihrem Wohndomizil erreichen Sie in wenigen Gehminuten das Naherholungsgebiet Warmbad mit etlichen Sport- und Freizeitmöglichkeiten. In unmittelbarer Nähe finden Sie auch eine sehr gute Infrastruktur vor - Nahversorger, Bus- und Bahnhaltestelle, Ärzte, Privatklinik Villach, Verkehrsanbindung. PKW-Parkflächen können sowohl oberirdisch, wie auch in der Tiefgarage erworben werden.

2-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 162.900,- €
Wohnnutzfläche: 56,17 m²
Balkon: 7,98 m²

* monatlich ab:
498,00 €
FINANZ REAL



3-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 228.600,- €
Wohnnutzfläche: 81,04 m²
Balkon: 18,27 m²

HEIZWÄRMEBEDARF:
31 (B) kWh/m²a
f_{GEE}: 0,77 (A)

* monatlich ab:
693,30 €
FINANZ REAL



**4-ZIMMER-
GARTEN-WOHNUNG**
KAUFPREIS: 266.900,- €
Wohnnutzfläche: 97,15 m²
Terrasse: 29,13 m²
Garten: 193,00 m²

* monatlich ab:
807,10 €
FINANZ REAL

*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (**20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz





Zahlen & Fakten

3,1 Millionen Euro investiert Villach heuer in das Wasserleitungsnetz. Es ist 500 Kilometer lang, 14 Hochbehälter speichern 23 Millionen Liter Wasser

Der Verbrauch pro Kopf und Tag liegt bei 135 Liter, insgesamt 15 Millionen Liter in der ganzen Stadt

9000 Hausanschlüsse werden beliefert, 800 Hydranten stehen bereit



„Für die Sicherheit der Villacherinnen und Villacher überlassen wir auch beim Wasser nichts dem Zufall und setzen auch hier voll auf Hightech-Professionalität.“

Bürgermeister Günther Albel

Bestes Wasser im Speicher

1,8 Millionen Euro werden in den topmodernen Hochbehälter Weinitzen zur Qualitätsverbesserung investiert.

Wasser ist ihr Job

Neben dem Wasserwerk Villach sind 12 Wassergenossenschaften und ein Verband für die Trinkwasserversorgung in einigen Stadtteilen zuständig. Insgesamt versorgen diese 3660 Bürgerinnen und Bürger mit insgesamt 370.000 Kubikmetern Wasser pro Jahr. Wasserreferentin Katharina Spanring: „Sie tragen die hohe Verantwortung für die Qualität des Wassers. Herzlichen Dank dafür!“

Beste Wasserqualität in ausreichender Menge zur Verfügung zu stellen, ist die Aufgabe der Spezialisten unseres Wasserwerkes. Darum ersetzt unsere Stadt derzeit gerade auch den in die Jahre gekommenen Hoch-

behälter Weinitzen durch einen größeren Speicherbehälter, dessen Errichtung den aktuellsten technischen Anforderungen gerecht wird. Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring: „Im Herbst haben wir mit den Basisarbeiten begonnen, derzeit werden die Stahlwände der beiden Wasserkammern zusammengeschweißt.“ Mit der Fertigstellung und der Inbetriebnahme rechnet Spanring im Herbst. Die Bauweise des neuen Behälters Weinitzen entspricht jener des Speichers in Großvassach. Das Trinkwasser wird in zwei zylindrischen Edelstahlbehältern mit je 500 Kubikmeter Fassungsvermögen gespeichert. Diese befinden sich in einem gut isolierten Gebäude und sind rundum frei zugänglich. „Die Bauweise entspricht den aktuellsten technischen Erkenntnissen und hat sich bereits sehr bewährt“, versichert die Wasserreferentin.





2

1. Auch im Winter wurde die Fertigstellung des neuen Hochbehälters Weintzen vorangetrieben.
2. Wasserreferentin Stadträtin Katharina Spanring verfolgt regelmäßig die Bauarbeiten für den neuen Wasserspeicher, der nach modernsten Technologien errichtet wird.

KOSTEN. Die Gesamtkosten für die moderne Wasserspeichieranlage liegen bei 1,8 Millionen Euro. „Durch diese Maßnahme wird in Teilen St. Martins der Wasserdruck höher“, sagt Spanring. „Außerdem wollen wir die neuen Behälter auch für eine eventuelle Not- und Ersatzwasserversorgung von Möltschach heranziehen.“ Bei einem Lokalausweis konnte sie sich davon überzeugen, dass die Arbeiten zügig voranschreiten. Die Gebäudehülle war mit Jahresende fertig, danach begannen Experten, die riesigen Behälter zu montieren.

QUALITÄT. „Mit dem Weltwassertag am 22. März wollen wir einmal mehr die hohe Bedeutung des wichtigsten Lebensmittels in den Mittelpunkt stellen, das Bewusstsein schärfen, wie wichtig ein sensibler Umgang damit ist“, erläutert Stadträtin Spanring. „Die Experten unseres Wasserwerkes und die verantwortungsvollen Teams in den Wassergenossenschaften sind rund um die Uhr um die Sicherheit und die Qualität unseres Wassers bemüht.“ Hygiene steht im Vordergrund. „Die Menschen müssen sich darauf verlassen

„Den Vilacherinnen und Vilachern Wasser in höchster Qualität und ausreichender Menge bereit zu stellen ist unsere Aufgabe.“

Stadträtin Katharina Spanring

können, dass hochwertigstes Trinkwasser aus der Leitung kommt, wenn sie den Hahn aufdrehen.“

GÜNSTIG. Ein Liter Trinkwasser, auch in das oberste Stockwerk frei Haus geliefert, gekühlt und ohne Verpackungsmaterial kostet in unserer Stadt 0,00141 Euro. Spanring: „Das sind 1,41 Euro, die wir für 1000 Liter bestes Trinkwasser in Villach bezahlen. Zum Vergleich: bekommt man dafür nur zwei Liter Mineralwasser oder einen Liter Treibstoff.“ Mit 1000 Litern Wasser kann man übrigens 15 Mal duschen, 5000 Glas Wasser trinken, sich 400 Mal die Hände waschen oder 45.454 Eiswürfel produzieren. villach.at/wasser

Villach entwickelte Keim-Prophylaxe

Die Stadt hat ein digitales Sicherheitssystem zur Legionellen-Vorsorge entwickelt.

Um die Gefahr einer Legionellen-Infektion zu minimieren, haben die Abteilungen „Informations- und Kommunikationstechnologien“ und „Hochbau und Liegenschaften“ der Stadt Villach nun ein eigenes, für Österreich völlig neues Sicherheitssystem entwickelt. Schon bisher musste jeder der 2.000 Wasserauslässe, die sich in den vom Magistrat betreuten Gebäuden befinden, in regelmäßigen Abständen von Mitarbeiterin der Häuser gespült werden. Nur so konnte verhindert werden, dass sich Legionellen im Leitungssystem absetzen. Die Dokumentation der Überprüfungen erfolgte händisch. Zu den betroffenen Gebäuden gehören heikle Bereiche wie Bäder, Kindergärten und Schulen.

Das neue System setzt auf Hightech: Jedem Wasserauslass ist ein QR-Code zugeteilt, der vom Personal via Smartphone gelesen wird. Jede Spülung ist damit automatisch in der Datenzentrale festgehalten. Es ist auch nicht mehr möglich, eine Spülung zu vergessen, da das System auf den Fehler hinweist.

Diese Methode gewährt maximale Sicherheit. Mittlerweile interessieren sich nicht nur andere Städte für das System, sondern auch der österreichische TÜV.

Schulwart Peter Warmuth führt via Handy und QR-Code eine Wasserspülung durch.



TrinkWasserTag: Schon Kids sensibilisieren

„Naturbasierte Lösungen für das Wasser“ ist das Motto des heurigen Weltwassertages, der am 22. März international im Mittelpunkt steht. „Das Ziel ist es, die globale Bedeutung des Wassers hervorzuheben, sensibel zu machen, für dessen Wertigkeit als Lebensgrundlage, und zwar schon bei den Jüngsten“, bringt es Stadträtin Katharina Spanring auf den Punkt. Mit der Initiative „Vor Sorgen“ bemüht sich auch unser Wasserwerk um eine nachhaltige, verantwortungsbewusste Wasserpolitik. Spanring: „Und am 15. Juni laden wir Groß und Klein wieder zum großen TrinkWasserTag mit einem informativen Programm ein.“





1



2

Viel Platz für Freidenker

Otelo, das Offene Technologielaor am Kaiser-Josef-Platz, feierte den dritten Geburtstag. Und wartet mit einer sensationellen Aktivitäten-Bilanz auf.

Was hier im Villacher „Otelo“, dem offenen Technologielaor am Kaiser-Josef-Platz seit drei Jahren passiert, lässt sich nur schwer auf den Punkt - und schon gar nicht unter einen Hut - bringen. Radiosendungen, alternative Koch- und Technologieexperimente, Elterntreffen, Filmproduktionen, Integrationsnetzungen, Denkabende über das Dasein im Allgemeinen und im Speziellen, Kunstausstellungen, Lesungen und noch vieles, vieles mehr. „Vor drei Jahr haben wir das Otelo aus der Taufe gehoben“, erinnerte sich

Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser bei der Geburtstagsfeier. „Und laufend höre ich von neuen Gruppen, Nodes, wie sie hier heißen, die sich zusammenfinden, um gemeinsam und ganz ohne Druck zu experimentieren, entwickeln, forschen.“

VORREITER. Das Otelo in unserer Stadt legte vom ersten Tag an einen

sensationellen Start hin. Freidenker aller Richtungen docken hier an. „Wir haben einen Bildschirm mit dem Online-Kalender in Echtzeit im Schaufenster stehen“, informiert Otelo-Sprecherin

Mag.a Astrid Fallosch. „Da können alle Interessierten nachvollziehen, was hier im Otelo wann läuft. Neuankömmlinge sind auch zum Schnuppern jederzeit herzlich willkommen.“

„Nicht nur bei der Geburtstagsfeier herrscht im Otelo eine sensationelle, sympathisch-offene und inspirierende Stimmung.“

Vizebürgermeisterin
Mag.a Gerda Sandriesser



3

1. Weltoffen, experimentierfreudig, sympathisch: Im Villacher Otelo ist viel los. 2. Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser gratulierte dem quirligen Otelo-Team herzlich zum dritten Geburtstag. 3. Experimentier- und Vernetzungsfreudige aller Altersstufen und Interessensgebiete finden im Otelo einen fruchtbaren Ankerplatz.

Kontakt

Otelo Villach, gemeinnütziger Verein
Kaiser Josef Platz 3
Astrid Fallosch
T: 0650 / 923 69 23
freiraum@otelovillach.at
otelovillach.at

Frühlingszeit ist Holzzeit! Qualitäts-Holzschutz beseitigt die Spuren des Winters.

Der heurige kalte und schneereiche Winter hat allen außenliegenden Holzstrukturen stark zugesetzt. Damit sich der natürliche Baustoff „Holz“ am Haus und im Garten jetzt im Frühling wieder von seiner besten Seite zeigt, ist es jetzt notwendig, die Oberflächen entsprechend zu schützen. Der Farb-Union Partner „Farben Hübner“ in Villach bietet Ihnen dafür nicht nur die perfekten Produkte, sondern neben den nötigen Werkzeugen und Hilfsmitteln natürlich auch professionelle Beratung.

Holz muss regelmäßig geschützt werden

Die regelmäßige Behandlung mit Holzschutz ist die zuverlässigste Garantie, um an Holzbauteilen jahrelang Freude zu haben. Denn Hölzer sind lebendige Organismen, die ohne den natürlichen Schutz der Rinde leicht verwundbar sind. Feuchtigkeit, Temperaturschwankungen und Sonnenlicht schädigen die Oberflächenstruktur und machen das Holz anfällig für Pilze, Bläue und Schädlinge.

Die Farb-Union Fachbetriebe bieten eine umfangreiche Beratung und Produktauswahl und geben gerne professionelle Tipps zur Behandlung und Pflege. Wer wissen möchte, ob eine Holzoberfläche bereits dringend nach Hilfe ruft, braucht nur für drei Minuten ein nasses Tuch auf die Oberfläche legen. Wenn danach ein dunkler Fleck unter der Lasur sichtbar bleibt, sollte der Holzschutz unbedingt aufgefrischt werden! Damit nicht nur der Mensch, sondern auch das Holz den Frühling in vollen Zügen genießen können!

Farben Hübner | Seebacher Allee 2 | 9500 Villach | 04242 / 42990
www.huebner-farben.at | huebner@huebner-farben.at

Besahnte Anzeige

AKTION!

Sikkens Cetol Novatech



Spart einen Anstrich und schützt das Holz das ganze Jahr

5lt €129,-

Angebot gültig von 26. März 2018 bis 21. April 2018 oder solange der Vorrat reicht.



Miele

CENTER ● OLSACHER



Kaffeevollautomat CM 5300

- OneTouch-Funktion – Zubereitung von einfachem oder doppeltem Cappuccino oder Latte Macchiato
- Programmierung von Temperatur, Mahlmenge und Wassermenge pro Tasse und Kaffeespezialität
- Automatische Spül-, Reinigungs- und Entkalkungsprogramme
- Farbe: Schwarz und Brombeerrot

€ 799,-*

Miele. Für das, was wir besonders lieben.
Clever gespart mit Miele Waschmaschinen.

Jetzt bis zu
€ 200,-
Preisvorteil

Miele Waschmaschine
mit Waschmittelabo jetzt ab
€ 799,-*
- € 200,-

€ 599,-**

* Modell WDB 030 WCS, unverbindlich empfohlener Kassabholpreis.
** Unverbindlich empfohlener Kassabholpreis bei Abschluss eines Miele Waschmittel-Abo mit zwei Jahren Laufzeit. Das Waschmittel-Abo kostet monatlich nur € 12,50.



Miele
IMMER BESSER



Staubsauger C3 PowerLine Limited Edition

- Power-Motor, **890 Watt**
- Comfort Handgriff und stufenlos verstellbares Comfort-Teleskoprohr
- Umschaltbare Universal-Bodendüse SBD 290-3
- reichhaltiges Zubehör integriert
- Silence-System
- Auf 20 Jahre Lebensdauer getestet
- 12 Meter Aktionsradius

€ 199,-*

*Unverbindlich empfohlener, nicht kartellierter Kassabholpreis inkl. MwSt. Aktionsmodelle lieferbar solange der Vorrat reicht. Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel inmitten der stolzen neuen Kultur-Ehrenzeichen- und Kultur-Verdienstzeichen-Trägerinnen und -Träger.

Unser Dank für Ihre kulturellen Verdienste

89 Kulturarbeiterinnen und -arbeiter wurden vor den Vorhang geholt und für ihr Engagement ausgezeichnet.



Das Kultur-Verdienstzeichen der Stadt in Gold wurde zehn Mal verliehen.

Die Kulturstadt Villach ist Heimat für viele verdiente Persönlichkeiten der nationalen und internationalen Kunstszene. Seit 1985 werden Kunstschaffende und Kulturförderer, die der Kulturlandschaft Villachs ihre spezielle Note verleihen, vor den Vorhang geholt und ausgezeichnet. „Mit dem Kultur-Ehrenzeichen und dem Kultur-Verdienstzeichen würdigen wir einerseits das Lebenswerk herausragender Kunstschaffender und andererseits Menschen, die das kulturelle Vereinsleben der Stadt Villach maßgeblich prägen und geprägt haben“, sagt Kulturreferent Bürgermeister Günther Albel.

WERTVOLL. Kürzlich wurden 89 Kulturarbeiterinnen und -arbeiter ausgezeichnet: „Ihre Arbeit macht unsere Stadt bunter und reicher, dafür möchte ich mich herzlich bedanken“, betonte Bürgermeister Albel in seinen Grußworten an die Geehrten. Mit mehr als 1,3 Millionen Euro im Jahr unterstützt unsere Stadt Vereine und Kulturarbeiter jährlich. Albel: „Kultur ist ein wichtiges Lebensmittel, das uns auch etwas wert sein muss.“

EHRENZEICHEN. Zwölf Personen erhielten das Kultur-Ehrenzeichen in Gold, Sieben in Silber und 16 in Bronze. Diese viereckige Plakette trägt auf der Vorderseite das Wappen der Stadt Villach. Auf der Rückseite befindet sich der Schriftzug „Für Verdienste um das kulturelle Leben der Stadt Villach“ und ein Lorbeerzweig.

VERDIENSTZEICHEN. Außerdem wurden zehn Kultur-Verdienstzeichen der Stadt Villach in Gold, 29 in Silber und 15 in Bronze für die Tätigkeit in Kulturvereinen verliehen. Das Ordensdreieck mit Medaille zeigt auf der Vorderseite das Wappen der Stadt Villach und auf der Rückseite den Schriftzug „Dank der Stadt Villach für kulturelle Verdienste“ umrahmt von einem Lorbeerzweig.

Kultur-Ehrenzeichen

In Gold: Dipl.-Ing. Horst Assam, Kurt Batschinski, Dipl.-Ing. Werner Gradisch-nig, Dr. Arno Kohlweg, Dr. Werner Koroschitz, Dr.in Leonore Lukeschitsch, Dr. Josef Neugebauer, Dr. Dieter Neumann, Erwin Pinter, Superintendent Mag. Manfred Sauer, Primus Sitter, Dr.in Ilse Spielvogel. **In Silber:** Arnold Erd, Dipl.-Ing. (FH) Markus Gwenger, Harald Krainer, Gerhard Leeb, Mag.a Astrid Pazelt, Karin Pettauer, Johanna Sadounig. **In Bronze:** Mag.a Katrin Ackerl Konstantin, Sandro Bianchet, Martin Dueller, BAKK, Simone Dueller, Mag. Gernot Fischer-Kondratovitch, Lukas Gabric, Felician Honsig-Erlenburg, Alexander Kaimbacher, Mag.a Simone Katholnig-Schönnett, Arnold Kreuter, Karin Loitsch, Siegfried Ortner, Mag.a Alexandra Schmidt, Mag. Harald Schwinger, Larissa Tomassetti, Dorothee Unkel.

Kultur-Verdienstzeichen

In Gold: Ilse Jöbstl, Herbert Kavelar, Edith Eva Kapeller, Erich Körbler, Roswitha Kovacev, Karl Moser, Edith Pohl, Mag. Josef Resei, Karin Schuster, Lisbeth Stampfer. **In Silber:** Ingeborg Assam, Hanspeter Brandstätter, Siegfried Della Schiava, Eugen Fiebiger, Eduard Filipitsch, Gerhard Granig, Dipl.-Kffr. Carina Hafner, Edeltraud Hafner, Anton Haynl, Waltraud Hintermann, Edith Barbara Hofer, Ernst Hofer, Gabriele Jalovetz, Heidemarie Klammer, Andreas Kolm, Roselinde Ladinig, Peter Lindner, Rudolf Loser, Isabella Moser, Annemarie Muzler, Friedrich Nemetz, Edeltraud Prettner, Theodora Rom, Günther Stastny, Maria Troppan, Kurt Wallner, Karl Wastl, Lambert Windhagauer, Anton Wucherer. **In Bronze:** Christina Olivia Clementschitsch, Elisabeth Franz, Herwig Frohnwieser, Marc Germeshausen, Msc BA, Albrecht Hafner, Herbert Hartlieb, Karl Heinz Hofer, Ingrid Jaschke, Johann Kuchling, Josef Ourednik, Astrid Pernull, Ing. Gerhard Pichler, Mag. Heinz Pichler, Gernot Schwanter, Peter Smolak.

AUTOFREIE ZONE
WOHNBAUGE FÖR DERT
INDOOR PLAYLAND
BARRIEREFREI



WOHNQUALITÄT NEU DEFINIERT.

Die Energieversorgung wird höchstmöglich autark erfolgen
Raumhöhen zwischen 2,75 und 3,15 Meter

RUND GANG 360°



www.landsitzvillach.com



ETAGENWEISE WOHNGENUSS

3-ZIMMER-LOFT
KAUFPREIS: 328.000,- €
Wohnnutzfläche: 125,76 m²
Loggia: 9,65 m²

* monatlich ab
816,90 €
FINANZ REAL

Ein Projekt von:
GRAND IMMOBILIEN

Villach / Landskron / Millstätterstraße 8
Erleben Sie ein völlig neues Wohngefühl. Spazieren Sie durch die integrierte idyllische Parklandschaft, oder spannen Sie einfach auf der Wiese der privaten Wasserbucht aus. Wohnqualität: je nach Wohnung bis zu 42 m² große Terrassen! Und die großzügig angelegten Eigengärten lassen das Herz eines jeden Hobbygärtners höher schlagen. Der Ortskern von Landskron mit bester Infrastruktur ist in wenigen Gehminuten erreichbar.

3-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 227.000,- €
Wohnnutzfläche: 84,08 m²
Terrasse: 33,43 m²

* monatlich ab:
540,60 €
FINANZ REAL

HWB: 25 kWh/m²a (B);
fGEE: 0,73 (A);



3-ZIMMER-WOHNUNG
KAUFPREIS: 227.000,- €
Wohnnutzfläche: 84,08 m²
Terrasse: 33,43 m²

* monatlich ab:
540,60 €
FINANZ REAL

RUND GANG 360°

AUF www.landsitzvillach.com ERLEBEN SIE IHR NEUES ZUHAUSE IN MODERNSTER 3D-TECHNIK. ODER SIE KOMMEN VORBEI: FÜHRUNG JEDEN FREITAG VON 12:00 UHR BIS 14:00 UHR.



*Rate inkl. aller Nebenkosten, 10% (**20%) Eigenkapital und Wohnbauförderungsrichtlinien Kärnten. Infos zur Finanzierung - Dieter Wallner: E-Mail: d.wallner@finanzreal.com oder www.finanzreal.com. Hinweis: Alle abgebildeten Ansichten und Grundrisse sind lediglich Schaubilder. Änderungen, Satz- und Druckfehler vorbehalten.



Hausergasse 9, Villach
T: 04242 / 45 304
office@nageler.biz
www.nageler.biz



Leave stress and be in nature with us!

Herzlich Willkommen im CampingBad Ossiachersee!

DER NEUE EINGANG in den Gastgarten!

Mit einem einstimmigen Beschluss des Aufsichtsrates unter dem Vorsitzenden Harald Sobe, wird der Eingang und der südliche Terrassenbereich der Gastronomie neu adaptiert und umgebaut. Die Kosten dafür trägt zur Gänze die Camping Bad Ossiacher See GesmbH. Als Partner wurde dazu Architekt DI Andreas Krautzer beauftragt eine Lösung für Gäste und Pächter zu finden. Der Umbau wird bis zum Saisonbeginn von den Firmen Willroider für die Baumeisterarbeiten und den Firmen Kofler u Kavalari für die Holzarbeiten ausgeführt und fertiggestellt. Ein großzügiger Radparkplatz ermöglicht es den Radlern einen „Blick“ auf ihr Rad zu haben.

Wer nur kurz in den See springen möchte, kann über den Strandbadeingang unseren neuen „Einehupfer“ in Anspruch nehmen!

Der „Einehupfer“

Wenn Sie nur kurz „einehupfen“ möchten, erhalten Sie mit Ihrem Eintrittsticket innerhalb eines Aufenthaltes von 1,5 Stunden die Hälfte Ihres Eintrittspreises zurück! (Ausgenommen der Abendtarif)

Viele kostenlose Extras erwarten Sie auch heuer wieder mit dem Kauf einer Eintrittskarte für das Strandbad Annenheim am Ossiachersee:

- Großer und schattiger Parkplatz
- Kostenlose Liegestühle und Sonnenschirme
- Kostenlose Tischtennistische mit Schlägern und Bällen zum Ausborgen
- Toiletten und Duschen mit Warmwasser
- Barrierefreie Sanitäranlage etc.

ARCHITEKT DI ANDREAS KRAUTZER
Richard-Wagner-Straße 7
9500 Villach - Austria
T +43-4242-22 411
www.krautzer.eu



Auszug aus der Preisliste

Tageseintritt

	Ganztags	ab 13 Uhr	ab 17 Uhr
Erwachsene	€ 4,60	€ 3,80	€ 1,80
Kinder bis 5	GRATIS	GRATIS	GRATIS
Kabine		€ 3,20	

Saisonkarten

Erwachsene	€ 78,-
Kinder	€ 27,-



CAMPINGBAD
Ossiachersee
WESTBUCHT

9520 Annenheim – Kärnten
Seeuferstraße 109
T: +43 4248 2757
www.camping-ossiachersee.at
office@camping-ossiachersee.at

KÄRNTEN
LUST AM LEBEN

villacher kultour

Termine März/April 2018

Kulturmagazin der Stadt Villach · Nr. 74 · www.villach.at/kultur

villach :kultur

KAMMERMUSIK



Quadrige Consort mit Dance!

Donnerstag, 5. April 2018
19.30 Uhr, Business Center/Parkhotel Villach

Alte tanzbare Musik von den Britischen Inseln

Das sich lustvolle Bewegen zu Musik in allen Spielarten hat auf den Britischen Inseln große Tradition. Er klingt ein rhythmisch pulsierender Tune, fällt es schwer, ruhig sitzen zu bleiben. Umgekehrt verlangen tanzwütige Menschen immer wieder nach neuen tanzbaren Stücken, was die Kreativität der Musiker herausfordert und nährt. Zwischen den einzelnen Regionen gab und gibt es große Unterschiede, was Tanz- und Musikkultur betrifft. Diese garantieren für das Programm „Dance!“ des Quadrige Consorts ein buntes vielschichtiges Repertoire. Da ist im Publikum mehr als Zehenwippen angesagt. Feel free! Hier ist kein Platz zum Trübsal blasen.

KLEINES ORCHESTER



Franzi mit Tanz! (Franz)

Montag, 9. April 2018
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Andreas Schett Leitung

In „Tanz! (Franz)“ interpretieren die Musiker Tanzmusik aus hochalpinem Gebiet und aus der Tiefebene, zwischen Schubert, Bartók und Osttiroler Jungbauernball, quer durch musikalische Epochen und Stile. Auf die Frage „Warum Tanz?“ antwortete Andreas Schett: „Ganz einfach. Wenn man einen Trauermarsch viermal so schnell spielt, wird er zu einer Polka. Es ist wirklich so einfach. Die Blasmusikkapellen hatten nicht so viel Repertoire. Auf dem Friedhof spielte man daher den normalen Straßensmarsch in verminderter Geschwindigkeit und marschierte so ins Wirtshaus. Das ist die Geschichte, die dahintersteckt. Die Trauermarschmusik und der Tanz waren immer schon die beiden Pole, die unsere Arbeit bestimmten und ausgerichtet haben.“

Einführung zum Konzertabend mit Andreas Schett:
Galerie Draublick, 18.45 Uhr

KLEINES ORCHESTER



Hamburger Camerata mit dem Kontrabassisten der Wiener Philharmoniker Ödön Rácz

Montag, 16. April 2018
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Gustav Frielinghaus Leitung Werke von Joseph Haydn und Giovanni Bottesini

Der Kontrabass als Soloinstrument? Üblicherweise fristet der Kontrabassist ein zumeist unscheinbares Dasein im Orchester und hat kaum Gelegenheit zur Selbstdarstellung oder zur auffallenden Virtuosität. Als Kontrabassist der Wiener Philharmoniker steht Ödön Rácz für deren tönendes Fundament; als Solist beweist er, dass man auch auf seinem Instrument singen kann. Oder besser: Er kann es! Die Hamburger Camerata ist ihm ein sensibler Musizierpartner; man hört aufeinander, scheint sich gegenseitig zu inspirieren, die Balance zwischen Soloinstrument und Orchester wird wunderbar gewahrt.

Einführung zum Konzertabend mit Ödön Rácz:
Galerie Draublick, 18.45 Uhr

KLEINES ORCHESTER-ZUSATZ



MS-Carinthia Bigband mit „Around the World“

Montag, 23. April 2018
19.30 Uhr, Congress Center Villach

Günter Wurzer Leitung · Bettina Schusser Gesang Christian Hölbling Gesang & Moderation

Unter dem Motto „Around the World“ spannen die Musikerinnen und Musiker einen musikalischen Bogen von „good old swing“ über gefühlvolle Balladen bis zu mitreißenden lateinamerikanischen Bigband-Hits. Im satten Big-Band-Sound werden Größen wie Duke Ellington oder Chick Corea gewürdigt. Selbstverständlich werden auch Ohrwürmer wie etwa „Summer Wind“, „Volare“ oder „Mr. Bojangles“ nicht zu kurz kommen. Als Gesangsduett interpretieren Bettina Schusser und Christian Hölbling unvergessliche Highlights aus der „goldenen Ära des Swing“.

Lassen Sie sich vom Können und der Spielfreude der Musikpädagoginnen aus Kärnten mitreißen!

MUSIKTHEATER



Mythos Coco

Donnerstag, 26. April 2018, 19.30 Uhr, Congress Center Villach

Salzburger Landestheater Tanztheater von Peter Breuer und Maren Zimmermann

Coco Chanel hat als erste Unternehmerin ein Weltimperium geschaffen. Ihre zeitlos-legendären Entwürfe werden zum Inbegriff des „Pariser Chics“. Sie bewegt sich in illustren Kreisen von Intellektuellen, Künstlern und Industriellen und ist ihr Leben lang vergeblich auf der Suche nach privatem Glück. Das abendfüllende Ballett widmet sich dem Mythos einer Frau, die die Modewelt revolutionierte, die Kunstwelt ihrer Zeit inspirierte und sich selbst schon zu Lebzeiten zu einer Legende gemacht hat.

Einführung zum Tanzabend: Galerie Draublick, 18.45 Uhr

Kartenvorverkauf: Villacher Kartenbüro Knapp, Freihausgasse 5, T: 0 42 42 / 273 41, www.oeticket.com an allen oeticket-Vorverkaufsstellen, www.oeticket.com sowie an der Abendkasse.

villach :kultur

Kindertheater 2017/18

Theater für ein junges Publikum

minis
2+

theater.nuu (A)

SCHROTT

Performative Installation mit Musik

Donnerstag, 22.3.18

Parkhotel Villach, Bambergsaal, 10.00 Uhr und 16.00 Uhr

Karten sind im Villacher **Kartenbüro Knapp**,
Freihausgasse 5, T 04242/27341, in allen
Ö-Ticket Vorverkaufsstellen sowie online unter
www.oeticket.at und an der Kasse erhältlich.

oeticket.com



DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

MÄRZ 2018

22.03. **DONNERSTAG**

Kindertheater ab 2 Jahren
Schrott

10.00 und 16.00 Uhr,
 Business Center /Parkhotel



■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

23.03. **FREITAG**

■ **Workshop After-Work-Pinseln**
 18.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

■ **La Noche Del Tango** mit dem
Quinteto Tango La Boca
 20.00 Uhr, Warmbaderhof



■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Doppelkonzert:**
Kmet & Gfrerrer in Klammer
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller



24.03. **SAMSTAG**
 ■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Konzert: Bo Candy**
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller



25.03. **SONNTAG**
 ■ **Klassikmatinee**
Frische Klänge junger Talente
 10.30 Uhr, Warmbaderhof

27.03. **DIENSTAG**
 ■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

28.03. **MITTWOCH**

■ **Workshop Strichismus**
 & **Fleckismus - Vom Malen**
 und **Kritzeln**

10.00 Uhr, Galerie Freihausgasse

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

29.03. **DONNERSTAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

30.03. **FREITAG**

■ **Geschlossene Gesellschaft**
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller



APRIL 2018

04.04. **MITTWOCH**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

05.04. **DONNERSTAG**
 ■ **Quadrige Consort**
 19.30 Uhr, Business Center /Parkhotel



■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

06.04. **FREITAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Konzert: Holly Miranda**
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

07.04. **SAMSTAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

09.04. **MONTAG**

■ **Franui**
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend

11.04. **MITTWOCH**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

12.04. **DONNERSTAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach



■ **Kabarett: Elias Werner**
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

13.04. **FREITAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

■ **Kabarett Koalition**
 20.00 Uhr, Kulturhof:keller

14.04. **SAMSTAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

16.04. **MONTAG**
 ■ **Hamburger Camerata**
 19.30 Uhr, Congress Center Villach
 18.45 Uhr, Einführung zum Konzertabend

17.04. **DIENSTAG**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

18.04. **MITTWOCH**

■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

19.04. **DONNERSTAG**
 ■ **juniors Kindertheater ab**
7 Jahren - Ein Stück teilen
 10.00 und 16.00 Uhr
 Business Center /Parkhotel



■ **Krieger des Lichts**
 20.00 Uhr, neuebuehnevillach

NEUEBUEHNEVILLACH

www.neuebuehnevillach.at

Krieger des Lichts

nach Paulo Coelho

Eines der großen Werke von Paulo Coelho, „Das Handbuch des Kriegers des Lichts“, wie Sie es noch nie gesehen haben. Ein Coelho zum Angreifen, Erleben, Spüren und Weiterdenken. Mehr als ein Handbuch ist es ein spiritueller Wegweiser mit Coelho's Reflexionen und Visionen zu einem ethischen Menschenleben.

Michael Weger wählt einen ganz besonderen Zugang, um sich diesem Text anzunähern, indem er den Krieger des Lichts als ein Ich präsentiert, das wach in die Welt blickt und im gleichen Maße spürt und erlebt, wie auch lernt. Darin folgt man der Erzählung, unterstützt von der Musik Michael Erians, sehend und hörend. Eine gemeinsame Annäherung an das Buch von Paulo Coelho vom Lauten in die Stille, von der Hektik in die Ruhe, in ganz langsamen Rhythmus. Ein meditatives Entziffern.

Was sagt uns das „Handbuch des Kriegers des Lichts“ in der heutigen Zeit? Was zeichnet einen „Krieger“ aus? Muss man kämpfen, um zu gewinnen? Eine philosophische Begegnung mit sich selbst über die Elemente Schauspiel und Musik.

Bearbeitung, Regie, Raum, Spiel: Michael Weger
Komposition & Live-Saxophon: Michael Erian

Weitere Infos: Büro der neuebuehnevillach, Hauptplatz 10, 9500 Villach, Telefon: +43 (0) 42 42 / 28 71 64 oder office@neuebuehnevillach.at. Villacher Kartenbüro: +43 (0) 42 42 / 273 41 oder office@villacherkartenbuero.at. Elektronische Kartenreservierungen: **www.neuebuehne.at**. An allen Vorverkaufsstellen von Ö-Ticket und über die Kleinen Zeitung Ticket-Hotline +43 (0) 316 / 87 18 71 11.



FILMSTUDIO VILLACH

Saal 3 im Stadtkino

Stadtkino Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach, T: 0 42 42 /270 00 (Kinokassa, täglich ab 17.30 Uhr) bzw. T: 0650 / 920 40 35, E: fritz.hock@filmstudiovillach.at

Das **monatliche Programmheft** wird auf Anfrage (per Telefon oder per E-Mail) postalisch zugesandt. Alle Filme im Detail sind neben der Homepage: **www.filmstudiovillach.at** auch auf **Facebook (Filmstudio Villach)** einsehbar. Auf Anfrage werden Schulvorstellungen auch vormittags durchgeführt.

Eintritt: 8,50 Euro; Ermäßigungen zum Preis von 7,50 Euro erhalten Inhaber der Kulturcard, Schüler, Studenten, 10er-Block: 75 Euro.

KINDERTHEATER-ABONNEMENT 2017/2018

Theater für ein junges Publikum

minis – ab 2 Jahren



Schrott

Donnerstag, 22. März 2018
10.00 und 16.00 Uhr, Business Center/Parkhotel

theater.nuu (A)

Eine spielerische Spurensuche ...

Drei Freund/innen am Schrottplatz – umgeben von rostigen, zwecklosen Dingen. Die Drei sind einfach da: ohne Agenda oder Absicht – zwischen Langeweile und lustvollem Müßiggang. Je länger sie in dieser Situation verweilen, desto aufmerksamer werden sie für die Dinge, die sich an diesem Ort versammelt haben: Ist diese Dose tatsächlich nicht mehr zu gebrauchen? Hat das Rad da hinten wirklich ausgedient? Wie klingt die Kiste da drüben?

Dauer ca. 35 Min. + 10 Min. Bühne entdecken



Nähere Informationen · T: 0 42 42 / 205-3415
F: 0 42 42 / 205-3499 · E: kindertheater@villach.at

juniors – ab 7 Jahren



Ein Stück teilen

Donnerstag, 19. April 2018
10.00 und 16.00 Uhr, Business Center/Parkhotel

Kompanie Freispiel (A)

Von der Zahnbürste bis zur Unterhose wird jetzt alles geteilt

Drei Freunde haben sich entschlossen, alles, was es gibt, gerecht miteinander zu teilen. Obwohl alle drei sehr verschiedene Menschen sind, wollen sie nach bestem Wissen und Gewissen alles teilen. Und so geht das eine Zeit lang gut, auch wenn es bei manchen Dingen ziemlich kompliziert wird. Denn wie lassen sich ein Stuhl, ein Zeichenblock und eine Käse-Semmel am besten dreiteilen?

Doch was passiert, wenn sich jemand ungerecht behandelt fühlt und das gemeinsame Teilen zur Abgrenzung wird?

Dauer ca. 60 Min.

KUNST

Ausstellungsraum Dinzlschloss

Schloßgasse 11, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3400,
www.villach.at, Mo bis Do: 8.00–12.00 und
13.00–16.00 Uhr, Fr: 8.00–12.00 Uhr, samstags,
sonntags und feiertags geschlossen

Gerhard Leeb Gegen den Zeitgeist

Ausstellungsdauer:
bis 27. April 2018

Auf der Suche nach neuen Ausdrucksformen in der Fotografie fand Gerhard Leeb diese im Darstellen von Bewegungen und Zeitabläufen. Diese experimentellen Fotos sowie die sozialkritische Projektarbeit zum Thema Strandgut, welche der Künstler bereits 2008 begonnen hat und die bis heute zu einem aktuellen Anlass rund um die Thematik menschliches „Strandgut“ geworden ist, werden im Dinzlschloss zu sehen sein.

Gerhard Leeb gilt als der Initiator und die treibende Kraft des Stadtentwicklungskonzeptes „Alpenstadt des Jahres“, welches ihm unter anderem den Umweltpreis des Landes Kärnten sowie der Stadt Villach eingebracht hat. Sein Projekt „Eine Kasnudel auf Kulturreise“ war auf der Transformale 2013 zu sehen.

INFO

villach · kultur

Kartenvorverkauf

Villacher Kartenbüro Knapp,
Freihausgasse 5, T: 0 42 42 / 273 41,



an allen oeticket-Vorverkaufsstellen,
www.oeticket.com sowie an der
Abendkasse.

Nähere Informationen

Kulturabteilung der Stadt Villach, Schloßgasse
11, T: 0 42 42 / 205-3400, www.villach.at/kultur

Redaktionsschluss für Ausgabe April/Mai/Juni: 20. März 2018. Änderungen vorbehalten! Medieninhaber (Verleger): Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. Herausgeber: Geschäftsgruppe 4, Kulturabteilung, Schloßgasse 11, 9500 Villach.

© HANS STAUDACHER



Galerie Freihausgasse Galerie der Stadt Villach

Freihausgasse, 9500 Villach, T: 0 42 42 / 205-3450, www.villach.at, Mi bis Fr: 9.00-13.00 und 14.00-18.00 Uhr,
Sa: 9.00-15.00 Uhr, sonn- und feiertags, montags und dienstags geschlossen

Hans Staudacher | Ein Leben in Freiheit = Versuch

Ausstellungsdauer: bis 21. April 2018

Der Versuch ist gelungen – so ließe sich ein langes Künstlerleben umschreiben. Hans Staudacher hielt der äußeren Welt mit ihren Maßlosigkeiten, ihrer Sprunghaftigkeit und ihrer Gier sein eigenständiges Denken und seine innere Freiheit, seinen Mut zur Askese und seinen Mut zu Zärtlichkeit und Großzügigkeit entgegen. Die Schönheit seines künstlerischen Oeuvres entspringt dieser inneren Freiheit, die täglich neu zu leben versucht werden muss.

© GERHARD LEEB

FÜR KINDER

WIEN +++ GRAZ +++ SALZBURG +++ VILLACH +++ DORNBIRN LaModula nun auch in Wien vertreten

Nun genießen auch die Wiener Kunden von LaModula, dem Villacher Unternehmen für traumhaft schlafen und natürlich wohnen, die persönliche Beratung und das ausgezeichnete Service vor Ort. Mit vielen Kunden und Gästen aus Wirtschaft, Politik, Gesellschaft und dem geistlichen Segen von Pfarrer Cliff wurde am 23. Februar der neue LaModula Schauraum in Wien im 3. Bezirk eröffnet.

LaModula fördert mit seinem handverlesenen, hochwertigen und biologischen Sortiment an Massivholzmöbeln, Bio-Schlafsystemen, Naturmattmatratzen und zertifizierten Bettwaren den gesunden und erholsamen Schlaf. Und das mit umfassender Beratung und zu attraktiven Preisen.

Die drei **Gründer – Hannes Bodlaj, Martin Krebs und Boris Mikula** – widmen sich täglich mit Hingabe der Optimierung des Services und des Angebots von LaModula. Hannes Bodlaj, Betriebswirt und Geschäftsführer, verantwortet die strategische Ausrichtung, die Expansion und die Finanzen. Martin Krebs, ist für die Produktentwicklung und Innovationen zuständig und macht dadurch oft das Unmögliche möglich. Boris Mikula erforscht akribisch die digitale Welt und ist laufend neuen Trends auf der Spur.

Das Team von LaModula verfolgt ein Ziel: Die Kunden zu begeistern! Das gelingt recht gut. Laut einer Kundenbefragung bestätigen 80 %, dass Ihre Erwartungen übererfüllt wurden. Nahezu 100 % empfehlen LaModula weiter.

Musikalisch wurde der Abend von Mathias Krispin Bucher begleitet. Das Flying Buffet von „Lucullus“ begeisterte die Gäste. Als kleine Aufmerksamkeit gab es gesundheitsfördernde Zirbenduftsäckerl, gefertigt von der Diakonie de La Tour.

Wir blicken auf ein tolles Event, neue Kontakte und viele neue Ideen zurück.



Am Foto: von links stehend: Oliver Pichler Medienprofi, GF Mag. Hannes Bodlaj, Gesellschafter Boris Mikula, KR Josef Thurner, Gesellschafter Martin Krebs, Künstler Detlef Löffler, sitzend vorne: Mag. Barbara Bodlaj, Dr. Barbara Lagger, Marketingleitung LaModula

Bezahlte Anzeige

Dauerhaft stabil: Fenster von Opitz

Wenn robustes Aluminium und pflegeleichter Kunststoff eine einzigartig stabile Verbindung eingehen, entsteht die Fensterzukunft: AluFusion NEXT von Opitz ist die nächste Generation der starken AluFusion Fensterfamilie und bietet völlig neue Dimensionen bei Formstabilität, Funktions- und Pflegekomfort. Das erste Alu-Kunststoff-Fenster bleibt dauerhaft in Bestform und ist auch für große Elemente wie Terrassentüren bestens geeignet. Beim Kärntner Familienbetrieb Opitz sind Kunden seit mehr als 40 Jahren in den besten Händen und genießen Fensterkompetenz vom Feinsten, von der Beratung über das perfekte Fenstersystem bis hin zu Nachbetreuung und Service. Alles über den Fensterprofi auf www.opitz-fenster.at.



Besuchen Sie den Fensterprofi im Schauraum und auf www.opitz-fenster.at

Bezahlte Anzeige

Wohlfühlen im Zirbenbett



Für Sie geöffnet:
Montag bis Freitag
8:00-18:00 Uhr
NEU! Samstag
9:00-13:00 Uhr

Zirbenmöbel | Vollholzmöbel | Bettwaren

Besuchen Sie uns im Villacher Schauraum,
Italiener Straße 10a, 9500 Villach

und im Onlineshop
www.lamodula.at



LAMODULA

Wien • Graz • Salzburg • Villach • Dornbirn

Traumhaft schlafen Natürlich wohnen

**Opitz
Fenster**

NEU!

Wohnen in der
FENSTERZUKUNFT

**ALUFUSION
NEXT**

AluFusion NEXT – die stärkste Verbindung von Aluminium und Kunststoff

Das 1. Alu-Kunststoff-Fenster bewegt die Fensterwelt. Der Fensterflügel aus dem tragenden Aluminiumrahmen außen und dem Kunststoffrahmen innen in einer besonderen Verbindung setzt neue Maßstäbe. Mit Formstabilität, Langlebigkeit, Wärmedämmung, und Pflegeleichtigkeit in einer neuen Dimension bietet AluFusion NEXT den Fensterkomfort der Zukunft heute.

STARKE FENSTER. STARKER SERVICE.

Opitz Ideal Kunststoff-Fenster Ges.m.b.H.

9500 Villach, Bleiberger Straße 67, Tel.: 04242/57 4 47, www.opitz-fenster.at



Frisiersalon *Petelin*

zum Wohlfühlen

IM TRADITIONSFRIEERSALON PETELIN – BEI HANNES UND ANNA PETELIN SIND SIE IN BESTEN HÄNDEN!

Wir haben uns verstärkt – vor knapp einem Jahr ist Karin zum Team gestoßen, und seit Februar sorgt auch Melanie für das perfekte Haarstyling unserer Kundinnen und Kunden. Seit dem Jahre 1985 führt Hannes Petelin seinen Frisiersalon in der Italiener Straße 17 in Villach. Bereits sein Großvater Franz Gabriel und sein Vater Hans Petelin haben 1909 den Grundstein für eine „haarige“ Dynastie gelegt. Sie waren seinerzeit als einziger „Pupp doktor“ in der Stadt bekannt. Vielen älteren Villachern ist das sicherlich noch in liebevoller Erinnerung!

Anna Petelin hat sich auf „Perücken“ spezialisiert. Mit viel Fachwissen, Kompetenz und Feingefühl geht sie auf ihre Kunden ein. „Mit den qualitativ hochwertigen Hightech-Faser Perücken oder Echthaarperücken der Marke „Gisela Mayer“ kann fast jeder Wunsch erfüllt werden. Typgerechte Modelle sind in kürzester Zeit verfügbar“ meint Anna Petelin und freut sich mit ihren zufriedenen Kunden.

Übrigens: Der Salon Petelin wurde von Gisela Mayer als „Gold Partner“ für fachliche Kompetenz und professionelle Geschäftsführung rund um das Zweithaar ausgezeichnet.

IMMER EIN INDIVIDUELLES GESCHENK: GUTSCHEIN VOM FRISIEERSALON PETELIN

Es gibt immer eine Gelegenheit, seine Lieben zu verwöhnen. Mit Gutscheinen verschenken Sie Haar-Styling oder Pflegeprodukte und ganz sicher Wohlbefinden.

DAS TEAM VOM FRISIEERSALON PETELIN FREUT SICH AUF IHREN BESUCH!

Frisiersalon Petelin | Italienerstraße 17 | 9500 Villach | T 04242 / 25 935

Dienstag 8.30 - 17.30 Uhr, Mittwoch 8.30 - 17 Uhr, Donnerstag und Freitag 8.30 - 17.30 Uhr, Samstag 8.30 - 16 Uhr

Der IGEL kauft, verkauft & vermittelt!

Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen? Perfekt!

IGEL
IMMOBILIEN

SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KÄRNTENWEIT

FAMILIE MIT 2 KINDERN KAUFT HAUS
IM EINZUGSGEBIET VON VILLACH.
Kaufpreis bis € 400.000,-

Ich freue mich auf Ihre Angebote!

Kontakt: Michaela Pollan, 0650/777 4292

Lassen Sie den IGEL auf Ihre Immobilie los!

VORGEMERKTER KUNDE SUCHT

ORDINATION / BÜRO

BAUGRUND IN GÖDERSDORF

WOHNUNG IN VILLACH GESUCHT



Wir suchen ein Haus

Zweifamilienhaus in Villach/Umgebung,
KP bis € 300.000,- gesichert

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47



Top-Lage & sehr guter Zustand / Villach-Zentrum / Park-
platz / 5 Z. auf 136 m² / Miete € 1.433,- inkl. BK/Hzg

Kontakt: Michaela Pollan, 0650 777 4292



1.123 m²/ längliche Form/ sonnig/ südlich/ super
angebunden/ KP: € 84.225/ schnell zugreifen!

Kontakt: Laura Tauchhammer, 0650 926 75 00



3 Schlafzimmer, nach Möglichkeit mit Lift und
TG-Platz. KP bis € 240.000,- gesichert.

Kontakt: Martin Ebner, 0664 212 78 47

WEITERE TOP-IMMOBILIEN FINDEN SIE UNTER: WWW.IGEL-IMMOBILIEN.AT



Herbert Löcker



Bernhard Gelbmann



Christian Füllöp



Martin Ebner



Petra Peretta-Löcker



Sonja Stromberger



Renate Kodym



Laura Tauchhammer



Michaela Pollan

VILLACH: ITALIENER STRASSE 14 | T. 04242 23 185 KLAGENFURT: KRONEPLATZ 1 | T. 0463 508 700

DRAU DACH

Das dacht' ich mir.

Überzeugend anders.



Das dacht' ich mir.

Hallo, wir sind Hannes, Martin, Benjamin und Gerhard Handwerker aus Leidenschaft und beste Freunde nicht nur auf dem Dach. Blindes Verständnis und Freude an dem was wir tun motiviert uns zu höchster Arbeitsqualität.

Drau Dach Dachdeckerei-Spenglerei GmbH » Industriestraße 16 » 9586 Fürnitz » T: 04257/29009 » info@draudach.at » www.draudach.at

ERSTE VIZEBÜRGERMEISTERIN A. D. VERSTORBEN

Waltraud Miszkiewicz, eine Politikerin mit Herz, ist nicht mehr

Sie war die erste Frau im Villacher Stadtsenat, die erste Vizebürgermeisterin und besonders für ihr soziales Engagement bekannt: Ende Februar, wenige Tage nach ihrem 91. Geburtstag, ist Waltraud Miszkiewicz verstorben.

„Mit Waltraud Miszkiewicz verliert die Stadt Villach eine Politikerin mit Herz, eine Persönlichkeit, die besonders gut mit Menschen umgehen konnte, die auch nach dem Ausscheiden aus der Kommunalpolitik für die Schwachen in der Gesellschaft da war. Waltraud Miszkiewicz brachte in ihrer Arbeit jene Herzengüte ein, wie sie nur Frauen in die Politik einbringen können: Gefühl,

weibliches Augenmaß und, wenn es sein musste, auch die nötige Entschlossenheit“, sagt Bürgermeister Günther Albel betroffen. „Unser Mitgefühl gilt der Familie, besonders Tochter Mag.a Nicole Cernic.“

Waltraud Miszkiewicz, 1927 in Wolfsberg geboren, lebte seit 1933 in Villach. Sie wurde im März 1974 Mitglied des Gemeinderates, vier Jahre später als erste Frau in der Geschichte Villachs in den Stadtsenat berufen und mit den Referaten Soziales und Umwelt betraut. Von 1984 bis 1989 war sie Erste Vizebürgermeisterin. Das Engagement für sozial schwache Menschen stand bei Waltraud Miszkiewicz stets im Mittelpunkt ihrer politischen Tätigkeit. Doch auch nach



Waltraud Miszkiewicz war von 1984 bis 1989 Erste Vizebürgermeisterin.

dem Ausscheiden aus der Kommunalpolitik war die Politikerin mit Herz karitativ in der Volkshilfe-Bezirksgruppe Villach tätig und gründete die Seniorenclubs.

„HIBL“ – Förderung des Landes

In besonderen Fällen können Bedürftige eine Unterstützung durch „Hilfe in besonderen Lebenslagen“ beantragen.

Der lange Winter und insbesondere der Dauerfrost Ende Februar trieben die Energiekosten für viele Familien in die Höhe. Mit „HIBL – Hilfe in besonderen Lebenslagen“ hält das Land Kärnten einen Sozialtopf bereit, aus dem Zahlungen für besondere (Not)fälle getätigt werden können. Ein langer Winter mit eisigen Temperaturen ist ein solcher besonderer Fall. Persönliche Antragsstellung ist im Sozialamt der Stadt Villach möglich. T: 0 42 42/205-3832, E-Mail: soziales@villach.at

Statistik Austria erhebt im öffentlichen Auftrag

Von März bis Juli 2018 wird im Auftrag des Ministeriums für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz die Erhebung SILC (Statistics on Income and Living Conditions/Statistiken über Einkommen und Lebensbedingungen) durchgeführt.

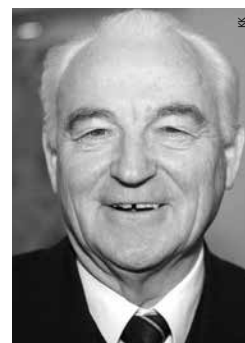
Für die Mitarbeit an dieser sozialpolitisch hoch relevanten Erhebung besteht keine gesetzliche Auskunftspflicht. Als Dankeschön erhalten die befragten Haushalte einen Einkaufsgutschein über 15 Euro.

Infos: statistik.at/silcinfo

Altsuperintendent Joachim Rathke verstorben

Der ehemalige Superintendent der evangelischen Kirche Kärnten, Joachim Rathke, ist im 82. Lebensjahr gestorben. Er leitete von 1996 bis 2001 die Diözese Kärnten/Osttirol der Evangelischen Kirche A.B. und galt als Vorreiter und Brückenbauer der Ökumene.

Joachim Rathke wurde 1936 in Ostpreußen (heute Polen) geboren, nach dem Zweiten Weltkrieg



flüchtete er mit seiner Familie vor den Russen nach Kärnten. In Villach machte er seine Matura und studierte in Wien und Mainz Theologie. Seine erste Pfarrerstelle bekam Joachim Rathke 1963 in Fresach. 1965 wechselte er nach Villach, wo er 30 Jahre lang als Pfarrer in der evangelischen Kirche am Stadtpark tätig war.

Der beliebte Geistliche unterrichtete an Villacher Schulen, konfirmierte unzählige Jugendliche. 1996 folgte er Herwig Sturm als Superintendent nach, er eremitierte 2001. Rathke war verheiratet und hatte drei Kinder. Er war Träger des Kärntner Landesordens in Silber und schrieb die Bücher „Wer ist Jesus Christus für uns“ und „Von Jesus erzählen“.



A House Full of Music

Di 17.7. / 11 Uhr & 16 Uhr
Congress Center Villach

Eine musikphilosophische
Abenteuerreise für Kinder
ab 5 Jahren

Trio Catch – Ohrknacker

Sa 28.7. / 11 Uhr
Congress Center Villach

Auftaktveranstaltung

Trio Catch

Sa 28.7. / 20 Uhr

Congress Center Villach
klassische &
zeitgenössische Musik



**CARINTHISCHER
SOMMER 2018**
FESTIVAL OSSIACH – VILLACH

Infos: www.carinthischersommer.at
oder +43 (0) 42 43 / 25 10

Wohnträume brauchen einen Partner

**DER
IMMOBILIEN
BERATER**

Immobilienberater Mayerhofer KG | Immobilienmakler | Immobilienreuhänder



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Einfamilienhaus – Modern Wohnen
Villach – Pogorjach, Bj. 2016, ca. 643m² Grund, ca. 98m² Wfl., Vollkeller, überd. Sonnenterrasse, Carport, Kachelofen, Fußbodenhz. KP: € 439.000,- inkl. ca. € 21.320,- WBF HWB: 38 fGEE: 0,72



Dieter Mayerhofer: 0664 / 33 73 790

Individuelles Wohnhaus mit Pool
Gottestal bei Wernberg, ca. 142m² Wfl., ca. 914m² Grundfl., Fußbodenhz., Nebengeb., Doppelcarport, Schwedenofen Wohnkeller, KP: € 387.000,- + ca. € 32.000,- WBF HWB: 58 kWh/m² a



Patricia Heschl: 0664/40 38 884

Draublick garantiert!
2-Zimmer-Eigentumswohnung Villach Innenstadt, ca. 65m², Balkon mit Blick zur Drau, 2.0G KP: € 85.000,- HWB: 85 fGEE: 1,68



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Über den Wolken
Villach-Völkendorf, großz. 2-Zimmer-Eigentumswohnung, 7. Stock mit Lift, Tiefg., Westbalkon, Kellerabteil KP: € 135.000,- HWB: 41 fGEE: 1,25



Patricia Heschl: 0664 / 40 38 884

Ruhelage inklusive!
Ihre Gelegenheit in Villach Warmbad. Entzückende 2-Zimmer-Eigentumswohnung mit Loggia 1.0G, bereits renoviert, moderne Einbauküche, Kellerabteil KP: € 115.000,- HWB: 95 fGEE: 1,52



Dieter Mayerhofer: 0664/33 73 790

Neuwert. Bungalow in Ruhelage
Neudorf bei Wernberg, ca. 120m² Wfl., ca. 1.165m² Grundfl., Wintergarten, Nebengebäude mit Sauna KP: € 359.000,- HWB 58 fGEE: 0,76

Nikolaigasse 27, Villach | M. 0664/33 73 790 oder 0664 40 38 884
E. office@derimmobilienberater.at www.derimmobilienberater.at

**FLEISCHEREI
HARTL**
QUALITÄT AUS VILLACH
SEIT 1926

Osterspezialitäten
...vom Fleischermeister
aus eigener Erzeugung!

AUS UNSERER HOLZSELCH (roh oder gekocht)

- Beinschinken • Bauernschinken • Wacholderschinken • Selchröller
- Teilsames • Selchkarree • Osterkrainer • Rinds-, Kalbs- & Schweinszunge

OSTER-TIPP:

- Brotteigkrainer • Brotteigschinken
- Krenwurze • Eierkren • gefärbte Eier
- Kärntner Lamm und heimisches Frischfleisch

**HARTL'S
Osterkörperl
&
OSTERJAUSEN-
PLATTE**
Servierfertig!

UM VORBESTELLUNG WIRD GEBETEN!
GESCHÄFT: Ringmurgasse 10, Tel.: 04242 22 342
ABHOLMARKT: Eisenhammerweg 62, Untere Fellach, Tel.: 04242 55 202
VILLACHER WOCHENMARKT: Burgplatz, Mi. & Sa. 07 – 12 Uhr

Frohe Ostern wünscht Ihnen Familie Hartl & Team
www.fleischerei-hartl.at

Voll Saft, Kraft und Dynamik startet der Villacher Wochenmarkt am 24. März in die heurige Kräutersaison.



„Kräuterspatz“ Christine Spazier kennt die Kraft von Pflanzen.



Stadtrat Christian Pober und Gärtnermeister Michael Schludermann.

Termine am Wochenmarkt

Start in die **Kräutersaison**
Samstag, 24. 3. 2018

Ostereierpeckturnier
Karsamstag, 31. 3. 2018

Frühlingsfest
Samstag, 26. 5. 2018

Milcherlebnistag
mit dem Stiegerhof
Mittwoch, 30. 5. 2018

Marktkirchtag
Samstag, 25. 8. 2018

Wochenmarkt: Draulände,
Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr
Bio-Markt: Hans-Gasser-Platz,
Freitag, 9 bis 16 Uhr
Genussmarkt: Widmangasse,
Freitag, 9 bis 16 Uhr

Wochenmarkt voll frischer Energie

Es ist die ganz spezielle Kraft des Frühlings, die jetzt in den Kräutern steckt. „Und diese Fülle an wunderbaren Pflanzen bietet jetzt auch unser Wochenmarkt“, erklärt Marktreferent Stadtrat Christian Pober. Mit „Kräuterspatz“ Christine Spazier und Gärtnermeister Michael Schludermann hat er zum Auftakt der Kräutersaison (24. März) zwei Experten eingeladen. „Sie geben gern Informationen und Ratschläge, wie man mit den wertvollen Kräutern umgeht, wie man sie einsetzt und nützt, und zwar in

den unterschiedlichsten Zubereitungsarten.“ Christine Spazier ist erfahrene Kräuterpädagogin, kennt die vielen Pflanzen wie ihre Westentasche und steht beim „Kräuterfest“ mit Rat und Tat bereit. Michael Schludermann ist erfahrener Gärtnermeister mit dem breitesten Kräuterangebot in ganz Kärnten und garantiert perfekte Frische und Qualität.

„Unsere Villacher Märkte bieten die ehrlichen Produkte und Spezialitäten der Region in bester Qualität und Frische.“

Marktreferent Stadtrat
Christian Pober, BEd

Beide kredenzen bei der Eröffnung der Kräutersaison übrigens frische, gesunde Köstlichkeiten zum Ausprobieren.

Klar zum Entern!

Faak/ See, Seeuferstraße 51
Di - Sa 17 - 23 h, So u. Feiertage 12 - 22 h



TISCHRESERVIERUNGEN UNTER:
Tel: 04254/3068

GIUSEPPE'S
P.I.Z.Z.E.R.I.A

Hunger!!!

Personal – Öffentliche Planstellenausschreibung

Die Stadt Villach schreibt folgende Planstellen aus:

ÖFFENTLICHKEITSARBEIT – REDAKTEUR/IN (Bewertung Entlohnungsgruppe b, Dienstklasse VI).
Das Anfangsgehalt beträgt ohne Anrechnung von Vordienstzeiten mindestens monatlich brutto € 2.579,56.

KAUFMÄNNISCH-TECHNISCHE ASSISTENZ DER GESCHÄFTSGRUPPENLEITUNG BETRIEBE UND UNTERNEHMEN
(Bewertung Entlohnungsgruppe b, Dienstklasse VI).
Das Anfangsgehalt beträgt ohne Anrechnung von Vordienstzeiten mindestens monatlich brutto € 2.579,56.

Nähere Hinweise finden Sie auf villach.at/stellenausschreibungen

villach :stadt

Raiffeisen Bank
Villach



Der richtige Zeitpunkt zum Investieren? **Jetzt!**

Wir finanzieren Ihre unternehmerischen Visionen.
Raiffeisen Bank Villach. Mehr QUALITÄT für Ihr Geld.

Raiffeisen – die Nummer 1 bei Firmenkunden.

Hauptanstalt: Villach Nikolaigasse. Bankhäuser: Villach-Neufellach, Drobollach am Faaker See, Nötsch, Bad Bleiberg.
Telefon: 04242 / 24943 - 0; E-Mail: rb.villach@rbgk.raiffeisen.at; www.rbvillach.at

www.kollitsch.eu

KOLLITSCH

HOCHBLÜTE

WOHNEN AM WIESENSTEIG IN ST. MARTIN
Modernes, familienfreundliches und stadtnahes Wohnen bieten die 38 Eigentumswohnungen im florierenden Villacher Stadtteil St. Martin. In den perfekt geplanten 30 m² bis zu 110 m² werden Sie und Ihre Lieben garantiert aufblühen.

0463 2600 622



HWB Villach: 33 kWh/m²a; fGEE 0,73

**GRAND
IMMOBILIEN**



Gratulation und Dank: Von links Hermann Lippitsch, Stadtrat Harald Sobe, Gemeinderat Klaus Frei und der scheidende Obmann Manfred Santler.

Jahreshauptversammlung der ÖBB Landwirtschaft

Dank an Schrebergärtner

Er ist mit mehr als 400 Mitgliedern der größte Zweigverein Österreichs. Mit viel Liebe und Engagement werden die zahlreichen Anlagen der Schrebergärten in Villach von den leidenschaftlichen „Gartlerinnen und Gartlern“ gehegt und gepflegt. Dafür gab es anlässlich der diesjährigen Hauptversammlung im Volkshaus Landskron auch von Stadtrat Harald Sobe Dank und Anerkennung. Besonders geehrt wurde der scheidende, langjährige Obmann Manfred Santler. Der „Tausendsasser der Gartler“, wie er von Bezirksstellenleiter Horst Spitzer genannt wird, hat nach 35 Jahren vorbildlicher Vereinsführung die ÖBB-Landwirtschafts-Agenden an seinen Nachfolger Hannes Grollitsch übergeben.

Zu verkaufen

Mit der Übersiedelung des Tourismusverbandes Villach in das Globo-Center steht die bisherige Informationsstelle in St. Ruprecht zum Verkauf. Das 290 Quadratmeter große Gebäude liegt nahe der Autobahnauffahrt bzw. dem Bahnhof St. Ruprecht. Es ist auch von der Bundesstraße B94 gut einsichtig. Für Firmen bietet sich das Objekt an. Das Grundstück, das mitverkauft wird, ist 3164 Quadratmeter groß, gewidmet als Bauland-Geschäftsgebiet, ein kleiner Abschnitt Grünland-Forstgebiet. Mindestkaufpreis: 466.000 Euro. Das Anbot sollten Interessierte bis 24. April um 8 Uhr im Magistrat der Stadt Villach abgegeben haben. Anbotseröffnung ist um 9 Uhr. Besichtigungstermine am 11. oder 12. April. Riccardo Oliva, T: 0 42 42 / 205-4810.



Peissl Kfz Service GmbH. Ihr autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner.

Frühjahrsaktion vom 01.02. bis 30.04.2018 für Pkw-Kunden:
§ 57a-Überprüfungen um nur € 37,90 inkl.

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



Peissl KFZ Service GmbH Autorisierter Mercedes-Benz Servicepartner für Personenkraftwagen, Transporter, Lkw und Unimog sowie
Verkaufsgent für Transporter, 9500 Villach, Triglavstraße 16a, Tel. 0 42 42 / 33 2 20

Katzenklo oder Dusch WC

© www.kreineindruck.at




TRUBKA
SANITÄR
HEIZUNG

1a
Installateur
Die 1. Adresse für Bad/Heizung

Tel. 04242/58045
office@trubka.at
Badstubenweg 70
9500 Villach
www.trubka.at

Neues Bad oder sanieren? Wir helfen Ihnen mit Rat und Tat bei Sanitär-, Lüftungs- und Heizungstechnik.

STADT LEBEN



villach.at/news

Bilder aus dem Gesellschaftsleben unserer Stadt

Glas

Eine äußerst gelungene Villacher Kooperation brachte ein für alle Villacherinnen und Villacher weithin sichtbares, wunderschönes Ergebnis. Glaskünstler Franz Heili, seit den 1960ern in seinem Metier tätig, gestaltete auf Initiative von Mobilienentwickler Gerhard Mosser den Turm an der alten Hauptfeuerwache am Hans-Gasser-Platz neu, in dem er an allen vier Seiten Glasmosaik anbrachte. „An dieser äußerst gelungenen Zusammenarbeit zeigt sich, dass wir alle unsere Innenstadt ansprechend und breitenwirksam gestalten können. Ich gratuliere Franz Heili und Gerhard Mosser zu dieser Initiative“, so Bürgermeister Günther Albel.



FOTOS: CARIN HÖHER

FEUERWEHRJUGEND

Bürgermeister Günther Albels Einladungen des Feuerwehrynachwuchses haben Tradition. Die zehn- bis 15-Jährigen werden bei unseren Feuerwehren ausgebildet um als aktive Mitglieder bei Übungen und Hilfeleistungen eingesetzt werden zu können. Fast 100 Jugendliche besuchten auch heuer einen Film im Cineplex und ließen sich anschließend einen Imbiss bei McDonalds schmecken. Winterfeste Anoraks gab es als Draufgabe.

= Versuch

Hans Staudacher, nach eigenen Worten „Weltkünstler aus Kärnten“, feierte kürzlich seinen 95. Geburtstag. In der städtischen Galerie Freihausgasse ist noch bis 14. April unter dem Motto „Ein Leben in Freiheit = Versuch“ eine Ausstellung mit Werken des Ausnahmekünstlers zu sehen. Und, der Versuch ist gelungen, so lässt sich Staudachers Künstlerleben durchaus beschreiben. Bürgermeister Günther Albel begrüßte bei der Vernissage neben Galerieleiterin Edith Eva Kapeller (links) und Angehörigen des Künstlers auch zahlreiche Gäste. Villachs Kulturpreisträgerin aus dem Jahr 2007, Dr.in Irmgard Bohunovsky (Dritte von links), sprach zur Ausstellung.



„GESUNDES LÄCHELN“

Seit Juni des Vorjahres ordiniert Zahnärztin DDr.in Helene Latritsch mit ihrem Team im ehemaligen Bank-Austria-Gebäude in Landskron. Anlässlich eines Praxisbesuches zeigte sich Gesundheitsstadtrat Christian Pober (2. v. r.) beeindruckt vom Angebot. Von links Michaela Müller, DDr.in Helene Latritsch, Rosita Mürer und Anna Steiner.

TSCHIEKL

Mini Med Studium

Mit dem Vortrag „Rheuma - Erkrankung mit vielen Gesichtern“ wurde das Sommersemester 2018 der kostenlosen Mini-Med-Studien-Reihe eröffnet. An die zwei Millionen Österreicherinnen und Österreicher jeden Alters leiden an Rheuma. Rheumatologe Dr. Michael Ausserwinkler gab nicht nur Tipps für den Alltag mit dieser Krankheit, er stand auch für Fragen zur Verfügung. Von links Gesundheitsstadtrat Christian Pober, Lena Denk von Mini Med und Dr. Ausserwinkler. minimed.at



ASTRID KOWAN

Persönlich



AUGSTEIN

100 erfüllte Lebensjahre

Irmgard Knechtl sieht man 100 Lebensjahre nicht an. Sie öffnete persönlich die Wohnungstür und freute sich über Blumen und Geschenkskorb, die ihr Bürgermeister Günther Albel und Stadtrat Erwin Baumann anlässlich des Jubiläums überreichten. Bis vor fünf Jahren ist die rüstige Dame übrigens noch selbst mit dem Auto gefahren.



STADT VILLACH/KW



OSKAR HÖHER

:wirtschaft

Das CHS bietet einen neuen Ausbildungszweig an: Die ein- oder zweijährige Wirtschaftsfachschule. Im ersten Jahr werden die vorhandenen Fähigkeiten und die berufliche Orientierung gestärkt. Den Schwerpunkt des zweiten Jahres bilden die Vertiefung von Sprachkompetenzen und wirtschaftlichen Fähigkeiten. Bildungsreferentin Vizebürgermeisterin Mag.a Gerda Sandriesser informierte sich bei Direktorin Mag.a Jutta Rom und Fachvorständin Dipl.-Päd. Gertraud Tomaschitz (von rechts) über die praxisorientierte neue Bildungsmöglichkeit. chs-villach.at



STADT VILLACH/KW

MINISTER ZU GAST

Bundesminister Norbert Hofer (Verkehr, Innovation und Technologie) stattete kürzlich gemeinsam mit Vizebürgermeisterin Dr.in Petra Oberrainer und Landesrat Gernot Darmann der Carinthian Tech Research im Technologiepark einen Besuch ab und zeigte sich begeistert.



STADT VILLACH/KW

Lebensretter

Es waren schreckliche Szenen, die sich im Stadtteil Auen abspielten: Ein betagtes Ehepaar drohte in Flammen umzukommen. Nachbar Gerd Schatzmayr konnte das Schlimmste verhindern und half dem Paar aus dem brennenden Haus. Bürgermeister Günther Albel dankte für so viel Zivilcourage.



STADT VILLACH



Stephansdom-Fastentuch

Lisa Huber, unsere Kulturpreisträgerin des Vorjahres, hat für den Wiener Stephansdom heuer das großformatige Fastentuch gestaltet. Vier Jahre hat sie an dem rund 16 mal 6 Meter großen Tuch mit hand- und maschinengestickten Bildelementen, die auf Verse des 90. Psalms des Alten Testaments verweisen, gearbeitet.

STADT VILLACH/KW



Yoga im täglichen Leben

Harmonie für Körper, Geist und Seele

Das System von Paramhans Swami Maheshwarananda

YOGA im Frühsommer

9. April - 29. Juni 2018

Neueinsteiger: Kostenlos schnuppern
9.-13. April

Gleichgewicht - Harmonie - Neue Kraft

Anfänger Stufe 1-2:	Mo 17 Uhr Mi 19 Uhr Do 9.30 Uhr	A&F
Stufe 2-4:	Mo 19 Uhr	F
Stufe 2-5:	Di 17 Uhr	F
Stufe 3-7:	Do 19 Uhr	F
Saftes Yoga: Stressabbau, Muskelentspannung, Wirbelsäule, gesundes Herz	Di 19.30 Uhr	A & F
Wirbelsäule & Gelenke:	Di 9.30 Uhr Mi 17 Uhr Do 17 Uhr	A&F
Senioren 65 +:	Fr 9 Uhr (kostenlose Teilnahme)	

A=Anfänger und F=Fortgeschrittene

Yoga im täglichen Leben - Villach, Stefan-Moser-Straße 4, T 04242 257070
www.yoga-im-taeglichen-leben.at | villach@yogaindailylife.org



Wiesensteig – St. Martin

IN IHREN EIGENEN VIER WÄNDEN WERDEN SIE AUFBLÜHEN.

Wir bauen für Sie eine Wohnanlage der Extraklasse: Drei Villen beherbergen 38 moderne, familienfreundliche Eigentumswohnungen – von der Garçonnière mit ca. 30 m² bis zur 4-Zimmer-Wohnung mit ca. 110 m². Und Sie erleben vor den Toren der Stadt den Kreislauf der Natur, das immer wiederkehrende Blühen und Gedeihen.

HOCHBLÜTE BLÜTEZEIT. Die ideale Infrastruktur vor der Haustüre Kindergarten, Volksschule und das Gymnasium sind bequem zu Fuß oder auf dem Radweg erreichbar. Und auch die Nahversorger, vom Supermarkt bis zur Apotheke, sind quasi ums Eck. Wir setzen neue Maßstäbe und bieten Ihnen ein attraktives Preis-Leistungs-Verhältnis.

RUFEN SIE UNS AN. Ulrich Kahlhammer, T: +43 463 / 2600-130, M: +43 664 / 826 20 42, ulrich.kahlhammer@kollitsch.eu, Karl Novak, T: +43 463 / 2600-142, M: +43 664 / 826 20 47, karl.novak@kollitsch.eu. Mag. Roberta Striedinger, T: +43 463 / 2600-941, M: +43 664 / 855 31 14, roberta.striedinger@kollitsch.eu.

WIR FREUEN UNS AUF SIE! Die Zeit ist reif für das perfekte Zuhause.



FOTOS: © FREDRICKSONS

GEMEINSAM AUFBLÜHEN. QUALITÄTSEERDE & RINDENDEKOR

Jetzt beim
Villacher
Saubermacher!



VILLACHER
Saubermacher

Drauwinkelstraße 2, 9500 Villach
T: +43 4242 58 20 99, www.saubermacher.at, www.villach.at



MIT 80 JAHREN IST ENDGÜLTIG SCHLUSS!

Villachs größtes Orientteppich-Fachgeschäft schließt nach 38 Jahren bald seine Pforten!

Dipl.Ing. Mottahedeh

Hauptplatz 14 (neben Nordsee), Tel. 0676/ 680 48 00

Teppichreinigung und -reparatur wird bis zum letzten Tag angenommen.

Geschätzte Leserinnen und Leser, Sie können Ihre Veranstaltungen für unseren Online-Kalender auf villach.at/veranstaltungen selbst eintragen. Nutzen Sie dazu bitte das Online-Formular.

AUSSTELLUNGEN

Hans Staudacher:
Ein Leben in Freiheit = Versuch
Galerie Freihausgasse, bis 14. April

Gerhard Leeb:
Gegen den Zeitgeist
Dinzlschloss, bis 27. April

BILDUNG

MO., 16. APRIL
Montagsakademie 2017/18
„Schöne neue Welt!“
Wie Wissenschaft und Technik unsere Zukunft sehen (I.)
Univ.-Prof. Dipl.-Ing. Dr. Rupert Baumgartner referiert zu „Was bedeutet Nachhaltigkeit bei Produkten und Unternehmen?“, Alpen-Adria-Mediathek, kostenlos, 19 Uhr

FLOHMÄRKTE

Stadtflohmarkt
Parkhotel-Parkplatz, jeden Sonntag, ab 7 Uhr, stadtflohmarkt.at

Alpe Adria-Flohmarkt
TransGourmet, (ehem. C+C Pfeiffer)
Parkplatz, Triglavstraße 75, jeden Sonntag und Feiertag, 7 bis 15 Uhr

Flohmarkt
Parkplatz ehem. Dr. Oetker-Gelände, jeden Samstag, 7 bis 14 Uhr, Gratis-Standplatz für Villacherinnen und Villacher

FRAUEN

Frauenbüro der Stadt Villach,
Rathaus, T: 0 42 42 / 205-3113;
Infos: villach.at/frauen

FR., 6. APRIL
Internet für Frauen 50+ mit wenig Vorkenntnissen

Das Frauenreferat der Stadt Villach übernimmt einen Teil der Kosten.
Anmeldung: T: 050 477 7100;
E: vhs-villach@vhs-ktn.at

MI., 11. APRIL
Frauen erleben die Natur mit allen Sinnen

Wandern und die Natur in Landskron genießen mit Naturpädagogin Martina Kirchner, 14 Uhr.
Anmeldung: T: 050 477 7100;
E: vhs-villach@vhs-ktn.at

DO., 12. APRIL

Ladies Brunch:
Die Mami-Challenge
Inspiration und Selbstcoaching mit Katharina Hofer-Schillen für Mütter und solche, die es noch werden wollen. Eintritt frei, Anmeldung erbeten
T: 0 42 42 / 205-3118, Parkcafé, 8.30 Uhr

FREMSPRACHEN

PIVA-Deutschkurse
Für Frauen (mit Kinderbetreuung), Anmeldung unter T: 0 42 42 / 363 63, jeden Donnerstag, 9 Uhr

OSTERMARKT

DO., 22., BIS SA., 31. MÄRZ, ALTSTADT, 10 BIS 19 UHR (KARSAMSTAG BIS 14 UHR). Geboten wird in bunter Mix aus allen erdenklichen Waren und Köstlichkeiten – neben traditionellen Osterwaren auch bäuerliche Erzeugnisse wie Osterschinken, Reindling und Krainer. Für die Kleinsten gibt es ein Kinderprogramm.
Info: T: 0 42 42 / 46 600 stadtmarketing-villach.at



IVAN FILIPOVIC

SENIORENNACHMITTAGE

FR., 23., SA., 24. UND SO., 25. MÄRZ, CCV, 14 UHR. „Das muss ein Stück vom Himmel sein...“: Max Müller, Schauspieler (Rosenheim Cops) und Sänger sowie der Pianist Tonč Feing treten bei den Seniorennachmittagen unserer Stadt auf. Die „Kärntner Herzblutmusi“ umrahmt das gemütliche Beisammensein.
Info: T: 0 42 42 / 205-3832 villach.at/soziales



©CHRISTIANA REGER

KONZERT EMV STADTKAPELLE

SA., 24. MÄRZ, CCV, 19.30 UHR. Unter dem Titel „Metamorphose“ wird die Veränderung der Blasmusik zur heutigen sinfonischen Art durch eine Auftragskomposition des spanischen Komponisten Jose Ignacio Blesa Lull interpretiert. Gäste: Kärntner Triologie und das Blasorchester der Musikschule Villach.
Info: emv-villach.at



FLAKAT

GEMEINSAMES SINGEN

OSTERMONTAG, 2. APRIL, BEIM MARTERL IN EGG AM FAKKER SEE, 15 UHR. Das offene „Miteinander Singen“ der schönsten Kärntnerlieder mit Chorleiterin Professorin Hedi Preisegger ist eine liebevoll gewordene Tradition zu Ostern. Bei Schlechtwetter findet es im nahegelegenen Hotel Karnerhof statt.
Info: villach.at



STADT VILLACH

DOBRATSCH UMWANDERN

Unter dem Motto „Überschreiten von Grenzen im Kopf – Du schaffst mehr als Du Dir zutraust“ – veranstaltet die Sektion Nordic Walken der SV ASKÖ-Villach in Kooperation mit der Stadt Villach und dem Naturpark Dobratsch **AM DO., 10. MAI**, den Walk/ Wanderung rund um den Dobratsch.
Info und Anmeldung: askoe-villach.at



ASKÖ-VILLACH.AT



FIT AUF 2 RÄDERN

Kommen Sie sicher durch die Radsaison: Mit unserem Rund-Um-Service fürs Rad

Wir bieten:

- Komplettservice inkl. Gesamtreinigung
- spezielle Fahrradgabelservices
- Reparaturen aller Art



www.radundservice.at
Italienerstr. 77, 04242/22008
office@radundservice.at

Englisch-Stammtisch

Park Café, jeden Freitag, 17 Uhr

Italienisch-Kurse

der Dante Alighieri Gesellschaft Villach für Anfänger bis Fortgeschrittene. Quereinsteigen ist möglich.
Infos: dante-villach.at

Spanisch-Stammtisch

CIC, Köllpassage, jeden Freitag, 9.30 Uhr

Fremdsprachige Gottesdienste

Englisch: 2. und 4. SO. im Monat, Kirche St. Jakob, 11 Uhr
Italienisch: 1. SO. im Monat, Kirche Heiligenkreuz, 10.30 Uhr
Kroatisch: jeden SO., Kirche St. Martin, 13 Uhr

JUGENDZENTRUM

der Stadt Villach, Gerbergasse 29,
T: 0 42 42 / 205-3434;
Infos: ju.villach.at

MÄRKTE

Villacher Wochenmarkt
Draulände und Burgplatz, Mittwoch und Samstag, 7 bis 12 Uhr

Biobauernmarkt,

Hans-Gasser-Platz, jeden Freitag, 9 bis 15 Uhr

Spezialitätenmarkt

Widmannsgasse bis Hans-Gasser-Platz, Freitag, 10.30 bis 17 Uhr

SONSTIGES

Leihomas

Stundenweise Leihomas vermittelt Loni Schroll, T: 0 42 42 / 350 47. Außerdem werden interessierte Omas (besonders in Landskron) gesucht.

OLDTIMER- RADIO- und UHRENMUSEUM täglich auch im WINTER GEÖFFNET!

Porsche 356 SC / BJ 1964
VILLACH-Zauchen
Ferdinand-Wedenig-Str. 9
Täglich geöffnet!
0676/4007125
www.oldtimermuseum.at



villach :stadt

Wohn- und Geschäftsgebäude

Jahresrechnung 2017 – Öffentliche Einsicht Unternehmen Wohn- und Geschäftsgebäude der Stadt Villach

Die Jahresrechnung 2017 liegt zur öffentlichen Einsicht gemäß § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 und 4 Villacher Stadtrecht 1998, LGBl. Nr. 69/1998 i.d.g.F. in der Zeit vom **11. April 2018 bis 19. April 2018** während der Servicezeiten (Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr) in der Abteilung 3/WG Wohn- und Geschäftsgebäude, Gerbergasse 6, 1. Stock, auf. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über die Jahresrechnung in Erwägung zu ziehen.

GG 5 Betriebe und Unternehmen

Jahresrechnung 2017 – Öffentliche Einsicht Unternehmen der Stadt Villach

Die Jahresrechnung 2017 liegt zur öffentlichen Einsicht gemäß § 89 Abs. 4 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 und 4 Villacher Stadtrecht 1998, LGBl. Nr. 69/1998 i.d.g.F. in der Zeit vom **11. April 2018 bis 19. April 2018** während der Servicezeiten im Rathaus, Eingang I, 4. Stock, Zimmer 405 auf. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über die Jahresrechnung in Erwägung zu ziehen.

Buchhaltung und Einhebung

Rechnungsabschluss

Der Rechnungsabschluss 2017 und der Subventionsbericht 2017 liegen im Sinne des § 88 Abs. 2 in Verbindung mit § 85 Abs. 3 des Villacher Stadtrechtes 1998, LGBl. Nr. 69/1998, in der Fassung der Novellen LGBl. Nr. 70/2001, 87/2001 und 57/2002, in der Zeit vom **11. April bis 19. April 2018 zur öffentlichen Einsicht** im Rathaus – Eingang IV., 2. Stock, Zimmer 204, auf. Jeder Gemeindebürger hat das Recht, innerhalb der Auflagefrist Einwendungen schriftlich beim Magistrat Villach einzubringen. Der Gemeinderat hat rechtzeitig eingebrachte Einwendungen bei den Beratungen über den Rechnungsabschluss in Erwägung zu ziehen.

Hundeschule

Moderne und zeitgemäße Hundeausbildung wird im Hundesportzentrum Villach-West (neben Alpenarena) angeboten. Infos: T: 0664 / 160 19 33 oder villach-west.at

SONSTIGE VERANSTALTUNGEN

FR., 23. MÄRZ

La Noche del Tango

Quinteto Tango La Boca und die schönsten Melodien von Astor Piazzolla im Warmbaderhof, 20 Uhr

Tobacco Road Blues Band

Blues Rock aus Kärnten, Jibi's Rock Cafe, Tiroler Straße 26, 20.30 Uhr

SO., 25. MÄRZ

Promusica Carinthia Klassikmatinee „frische Känge“ Warmbaderhof, 10.30 Uhr.

DI., 27. MÄRZ

Erwachsenenschutz statt Sachwalterschaft

Schritte zu einem selbstbestimmten Leben, kostenloser Vortrag von Volksanwältin Dr.in Gertrude Brinek, Alpen-Adria-Mediathek, 18 Uhr

MI., 28. MÄRZ

Sprechtage von Volksanwältin Dr.in Gertrude Brinek

BH, M.-Friedrich-Straße 4, 10 bis 13 Uhr. Anmeldung: T: 0800 / 223 22 31 31

OSTERSONNTAG, 1. APRIL

Shaolin Mönche

Die mystischen Kräfte der Mönche des Shaolin Kung Fu live erleben, CCV, 20 Uhr

OSTERMONTAG, 2. APRIL

Gemeinsames Singen

mit Chorleiterin Prof.in Hedi Preissegger beim Martel in Egg am Faakersee (bei Schlechtwetter im Hotel Karnerhof), 15 Uhr

FR., 6. APRIL

FH Kärnten Sport Geolauflauf

Nennschluss: 30. März, Info: fh-kaernten.at/sport

Beratungen

Elternberatungen

Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat mit Impfmöglichkeit:

Kindergarten Landskron, 14 bis 15.30 Uhr. Jeden 2. Dienstag im Monat mit Impfmöglichkeit: Kindergarten Fellach von 14 bis 15 Uhr – Jeden 4. Donnerstag im Monat: Volksschule Pogöriach, 14 bis 15 Uhr. Jeden Mittwoch: Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 14 bis 16 Uhr.

Kleinkinderimpfungen

Jeden Donnerstag, Rathaus, Abteilung Gesundheit, 1. Stock, 8 bis 12 Uhr

Stillberatung

jeden Donnerstag: Rathaus, 1. Stock, Zimmer 106, 15 bis 17 Uhr

CARITAS KÄRNTEN

Familien- und Lebensberatung, Psychotherapie, Sozialberatung, Suchtberatung, Männerberatung, Karlsgasse 3/I, T: 0 42 42 / 213 52, E: beratungsstelle-villach@caritas-kaernten.at

CARITAS KÄRNTEN

Frauenberatung am Bezirksgericht Villach, Kostenlose, anonyme Familien- und Scheidungsberatung. Jeden Dienstag, 8 bis 12 Uhr, Peraustraße 25, Zimmer 6/P.

CARINTHIAN INTERNATIONAL CLUB (CIC)

Diese Plattform unterstützt internationale Fachkräften beim Einleben in Kärnten. Köllpassage (Hauptplatz 7), T: 0650 / 260 81 95, cic-network.at

RAINBOWS-Gruppen

für Kinder zwischen 4 und 12 Jahren, deren Eltern sich getrennt haben. Für Jugendliche zwischen 13 und 17 Jahren werden spezielle YOUTH-Gruppen angeboten. RAINBOWS-Kärnten, Mag. Ulla Nettek, T: 0676 / 87 72 24 41, rainbows@kath-kirche-kaernten.at, rainbows.at

Sprechen mit den Händen

Lautsprachbegleitende Gebärdensprache (LBG) Kurse für Hörgeschädigte und Angehörige. lbg.at, beatrix.harb@lbg.at, T: 0664 / 914 36 00

Frauenberatung

Information, Beratung, Psychotherapie, Weiterbildung, Peraustraße 23, T: 0 42 42 / 246 09, frauenberatung-villach.at

villach :besser einkaufen

Villacher Ostermarkt

22. bis 31. März 2018

★ Oberer & Unterer Kirchenplatz, Hauptplatz | täglich 10-19h, Karsamstag 10-14h

Heuer Neu: Ingos Flohzirkus! | Kinderkarussell | Kinderzug | Ponyreiten | Streichelzoo

Frauengesundheitszentrum Kärnten bietet Orientierungshilfe; kostenlose, anonyme Beratungen; Bibliothek, Völkendorfer Str. 23, T: 0 42 42 / 530 55, fgz-kaernten.at

Frauenhaus
Opferschutzeinrichtung für von Gewalt bedrohte Frauen und deren Kinder. 24-Stunden-Hotline: T: 0 42 42 / 310 31, frauenhaus-villach.at

Forum BESSER HÖREN
Sprechtag jeden 4. Dienstag im Monat von 9 bis 11 Uhr, LKH Villach, Selbsthilfe-Infostelle
schwerhoerigen-service.at

Trauerberatung
Jeden dritten Dienstag im Monat, 18 bis 19.30 Uhr, Bestattungsgebäude, Klagenfurter Straße 68

Dachverband Selbsthilfe Kärnten
Infos zu diversen Selbsthilfegruppen auf selbsthilfe-kaernten.at oder unter T: 0 463 / 50 48 71

Menschen mit Behinderung
ÖZIV Kärnten, Gerbergasse 32 (barrierefreier Eingang Khevenhüllergasse), T: 0 42 42 / 23 29 40, Montag bis Donnerstag, 8 bis 12, 13 bis 16 Uhr; Freitag, 8 bis 12 Uhr

Psychische Erkrankung
Jeden Donnerstag, 16 bis 18 Uhr, Sprechstunden in der Beratungsstelle für Angehörige psychisch Erkrankter, Schloßgasse 6, T: 0 42 42 / 543 12

Psychotherapie bei Depressionen, Angst und Psychosomatik
(für GKK Versicherte kostenlos, andere Kassen Selbstbehalt), Psychotherapeutische Ambulanz, Anfrage und Anmeldung: T: 0 463 / 50 00 88 (Evelyn Riepan)

SHG Schizophrenie Villach für Betroffene und Angehörige
Die Selbsthilfegruppe Schizophrenie soll durch den Austausch von Erfahrungen und Anregungen helfen, eine bessere Lebensqualität in der Realität zu erlangen. Info: Manuel Stanislaus Bierbaumer T: 0650 / 410 40 64.

Familienberatung I:K
für Menschen mit Behinderung und deren Angehörige: „Inklusion:Kärnten – ungehindert behindert“, ehemaliges Parkhotel, Moritschstr. 2/1.
Info: T: 0677 / 61 40 16 54, inklusionkaernten.at, info@i-ktn.at

Bei Streitfällen
kostenlose Konfliktberatung jeden ersten Freitag im Monat, 14 bis 16 Uhr, Rathaus, Eingang II, 1. Stock, Zimmer 102, T: 0650 / 320 36 60

PIVA – Projektgruppe Integration von Ausländerinnen und Ausländern
Beratungen, Betreuung, Deutschkurse, Mo–Fr, 8–12 Uhr, nachmittags nach Vereinbarung, T: 0 42 42 / 363 63

Sprechtag der Villacher Rechtsanwältinnen
Kostenlose erste Rechtsauskunft, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, jeden Freitag, 14–16 Uhr, keine Voranmeldung

DI., 27. MÄRZ, 24. APRIL
Sprechtag für Hörbeeinträchtigte LKH, Selbsthilfe-Infostelle, 9 bis 11 Uhr

FR., 6. APRIL
Mietrechtssprechtag
Kostenlose Beratung in Mietrechtsfragen durch ein Mitglied der Rechtsanwaltskammer Kärnten, Rathaus, Eingang IV, 4. Stock, Zimmer 405, 13 bis 15 Uhr

Gratulation!

Folgende Villacherinnen und Villacher feierten kürzlich ihren Geburtstag, wozu Bürgermeister Günther Albel auch auf diesem Wege sehr herzlich gratuliert!

ZUM 80. GEBURTSTAG
Marianne GUZZO
Dipl.-Ing. Helmut HRIBERNIGG
Norma KARNEL
Edeltraud KAZINOTA
Margaretha KERSTEIN
Hans MOSSER
Georg PASTI
Walter STRNAD
Gertrude WANDL
Eleonore ZOMMERNIG



TOP SORTIMENT
Es erwarten Sie Modelle der Marken Merida, Specialized sowie HAIBIKE – die neue Generation der E-Bikes und BIANCI der Profi unter den Rennrädern.
Überzeugen Sie sich von unserem großen Angebot. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
www.radundservice.at
Italienstr. 77, 04242 / 22008
office@radundservice.at

ZUM 85. GEBURTSTAG
Heinrich EBERHART
Helga KÖSTINGER
Rupert PÖHEIM
Ferdinand VIDITZ

ZUM 90. GEBURTSTAG
Maria FISCHER
Apollonia KOFLER
Eise MEISTERL
Otto NASCHENWENG
Margarethe POSSNIG
Walter Leopold SCHULTSCHIK
Angela SEEBACHER
Zorka TRINK

villach :stadt

Soziales und Jugendwohlfahrt

Vergabebekanntmachung

Öffentlicher Auftraggeber: Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach. **Ausschreibende Stelle:** Magistrat Villach, Abteilung Soziales und Jugendwohlfahrt, Sachgebiet Soziales, Rathausplatz 1, 9500 Villach – Auskünfte: 0 42 42 / 205-3811, E: helene.willegger@villach.at. **Ausschreibungsgegenstand:** Essenszustelldienst im Rahmen des städtischen Sozialdienstes „Essen auf Rädern“. **Zeitraum bzw. Zeitpunkt der Leistungserbringung:** Ab 1. August 2018 bis 31. Juli 2021

Nähere Infos unter ktn.gv.at/ausschreibungen, villach.at/ausschreibungen

Förderungen für Umweltschutz

Die Stadt Villach fördert Maßnahmen für Umweltschutz und Energieeffizienz. Darunter fallen: Maßnahmen zur Erhöhung des Wärmeschutzes einzelner Bauteile, Errichtung von Solar- oder Heizungsanlagen, energetische Sanierungsmaßnahmen, Einsatz innovativer Technologien und viel mehr. Alle Informationen, wer Förderungen beantragen kann und wie dabei vorgegangen werden muss, erhalten Sie unter villach.at/umweltfoerderungen



Deborah Kreusel
Medizinische Heilmasseuseurin
Pestalozzistraße 21
9500 Villach

Postoperative Nachbehandlung nach Gelenkoperationen
Scenar Schmerzbehandlungen und Aktivierung der Selbstheilungskräfte | Breuss Massagen | Dorn Behandlungen u.v.m.

Termine nach tel. Vereinbarung: **0676 450 4339**

FRÜHLINGSAKTION:
10er Block um € 330,- kaufen und 2 x Behandlungen zusätzlich gratis

österreich **aktiv**
verein für gesundheitsförderung
office@peaktiv.at www.peaktiv.at

ORDINATIONSNEUERÖFFNUNG AM
3. APRIL

DR. STEINWENDER
ZAHNARZT

ALLE KASSEN
Gerbergasse 32 | ☎ 04242 / 52 557

villach :stadt

Stadt- und Verkehrsplanung

Erstellung eines Teilbebauungsplanes
„Schachermayer Großhandelsgesellschaft m.b.H.“
Prossowitscher Straße (Zahl: 20-44-02)

Die Stadt Villach hat für die Grundstücke 1630, 1632, 1637, 1638, 1639, .264, 1761 und 1559 tw. KG 75429 Maria Gail, einen Teilbebauungsplanentwurf ausgearbeitet. Die Verordnung liegt gemäß § 26 Abs. 1 Kärntner Gemeindeplanungsgesetz 1995 – K-GplG 1995, LGBl. Nr. 23/1995 i. d. F. LGBl. Nr. 24/2016, durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel im **Magistrat der Stadt Villach (Eingang I, 3. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 332)** während der Amtsstunden (Montag bis Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8–12 Uhr) zur Einsicht auf. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach gegen die Erstellung des Teilbebauungsplanes einzubringen.

Kundmachungsfrist: 28. Feber 2018 bis 29. März 2018

Auskünfte: Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4215

villach :stadt

Stadt- und Verkehrsplanung

Flächenwidmungsplanänderungsentwurf

Landeszahlen: 13a/2016 bis 13e/2016, Magistratsakt: 10/17/16

Zahl 13a/2016: Die Grundstücke 1630, 1632 und 1639, KG 75429 Maria Gail, werden im Ausmaß von 730 m² von derzeit „GRÜNLAND-FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „BAULAND-GEWERBEGEBIET“ gem. § 3 Abs. 7 K-GplG 1995 gewidmet.

Zahl 13b/2016: Das Grundstück 1559 (teilweise), KG 75429 Maria Gail, wird im Ausmaß von 119 m² von derzeit „VERKEHRSFLÄCHE-ALLGEMEINE VERKEHRSFLÄCHE“ in „BAULAND-GEWERBEGEBIET“ gem. § 3 Abs. 7 K-GplG 1995 gewidmet.

Zahl 13c/2016: Das Grundstück 1761 (teilweise), KG 75429 Maria Gail, wird im Ausmaß von 1.359 m² von derzeit „GRÜNLAND-FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „GRÜNLAND-PARKPLATZ“ gem. § 5 Abs. 2 K-GplG 1995 gewidmet.

Zahl 13d/2016: Das Grundstück 1761 (teilweise), KG 75429 Maria Gail, wird im Ausmaß von 993 m² von derzeit „GRÜNLAND-FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „GRÜNLAND-PARK“ gem. § 5 Abs. 2 lit. c K-GplG 1995 gewidmet.

Zahl 13e/2016: Das Grundstück 1761 (teilweise), KG 75429 Maria Gail, wird im Ausmaß von 1.652 m² von derzeit „GRÜNLAND-FÜR DIE LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT BESTIMMTE FLÄCHE; ÖDLAND“ in „VERKEHRSFLÄCHE-ALLGEMEINE VERKEHRSFLÄCHE“ gem. § 6 K-GplG 1995 gewidmet.

Der Verordnungsentwurf liegt gemäß § 13 K-GplG 1995 durch **vier Wochen** ab dem Tage des Anschlages dieser Kundmachung an der Amtstafel beim **Magistrat der Stadt Villach (Eingang I, 2. Stock, Abteilung Stadt- und Verkehrsplanung, Zimmer 225.1)** während der Amtsstunden (**Montag bis Donnerstag 8 bis 12 Uhr und 13 bis 16 Uhr; Freitag 8 bis 12 Uhr**) zur Einsicht auf. Der Verordnungsentwurf besteht aus dem Verordnungstext, dem Lageplan und den Erläuterungen. Innerhalb der Auflagefrist ist **jedermann, der ein berechtigtes Interesse glaubhaft macht**, berechtigt, **schriftlich begründete Einwendungen** beim Magistrat der Stadt Villach, Rathausplatz 1, 9500 Villach, gegen die Abänderungen des Flächenwidmungsplanes einzubringen. Die während der Auflagefrist beim Magistrat Villach gegen die Entwürfe schriftlich eingebrachten und begründeten Einwendungen sind gemäß § 13 Abs. 3 K-GplG 1995 vom Gemeinderat bei der Beratung über den Flächenwidmungsplan in Erwägung zu ziehen.

Kundmachungsfrist: 28. Feber 2018 bis 29. März 2018

Auskünfte: Stadt- und Verkehrsplanung, T: 0 42 42 / 205-4212

ZUM 91. GEBURTSTAG

Melitta MOSER
Dietmar NEUBAUER
Siegfried PAVONA

ZUM 92. GEBURTSTAG

Elisabeth PASTERK

ZUM 93. GEBURTSTAG

Lydia OBIDNIAK
Herta STEIF
Bertha WALDNER
Erna ZAUCHNER

ZUM 94. GEBURTSTAG

Confrieda JAHN
Leopoldine KOLLER
Rudolf KRAMER
Elisabeth SGIAROVELLO
Gertrude WURMITZER

ZUM 95. GEBURTSTAG

Josefa GUGL

ZUM 96. GEBURTSTAG

Hedwig ROCIL
Hildegard ROTHENBURGER
Elisabeth THOMASSER

ZUM 97. GEBURTSTAG

Ilse JAUNIK
Anna WEISS

GEBURTEN



DO., 4. JÄNNER

Antonia
Tochter von Romana Teppan und Anton Johann Latritsch

FR., 26. JÄNNER

Raphael
Sohn von Natascha Martina und Roland Josef Burgstaller

SA., 27. JÄNNER

Hanna
Tochter von Sabrina Vierbauch und Thomas Herbert Aicher

MO., 29. JÄNNER

Caleb
Sohn von Nina und BSc. Derek Bernardon

Amtstafel
und offene Stellen

Mit einem Klick bestens informiert: villach.at/amtstafel
Änderungen des Flächenwidmungsplanes; Bebauungsplanänderungen; Diverse Kundmachungen; Anberaumungen; Ausschreibungen; Tierfunde

Offene Stellen bei der Stadt Villach: villach.at/stellenausschreibungen sowie in der Kleinen Zeitung und Kärntner Krone sowie der Kärntner Landeszeitung.



Melanie

Tochter von Mag.a Sabine und Erwin Stadler

DI., 30. JÄNNER

Lara
Tochter von Mirjana und Armin Denić

MI., 31. JÄNNER

Ella Katharina
Tochter von Dipl.-Ing.in (FH) Michaela und Dipl.-Ing. Dieter Markus Frank

DO., 1. FEBRUAR

Mina Marlene
Tochter von Mag.a Caroline Tschernernjak und Roman Emanuel Zechner

Jonas

Sohn von Mag.a (FH) Silvana Proßegger und Steffen Bernd Wendt

FR., 2. FEBRUAR

Andreas Martin
Sohn von Anna und Johannes Philipp Bürger

Dilmav

Sohn von Nafia Haji und Hamed Alhassan

Tommi

Sohn von Stefanie Claudia Roth-Etschmaier und Manuel Günther Etschmaier

Marie Elisabeth

Tochter von Mag.a Elke Elisabeth Fleischhacker und Markus Felsberger

SO., 4. FEBRUAR

Leni
Tochter von Sabrina Hudelist und Patrick Bacher

MI., 7. FEBRUAR

Lilith
Tochter von Maria Barbara Amlinger und Andreas Ronacher

DO., 8. FEBRUAR

Mina
Tochter von Arnela und Amir Murica

Louis Markus

Sohn von Lisa Declava und Heimo Eduard Wiekhusen

MO., 12. FEBRUAR

Alessio
Sohn von Barbara und Josef Glavnik

MI., 14. FEBRUAR

Julia Marie
Tochter von Martina Maria Eicher, BSc und Karlheinz Helmut Kogler, MSc

FR., 16. FEBRUAR**Aria**

Tochter von Sadina und Demal Arnautović

David Elias

Sohn von Dipl.-Ing.in Christine Terwul und Martin Rainer

Marlene Christin

Tochter von Elfriede Winkler und Martin Tiller

SA., 17. FEBRUAR**Eyleen**

Tochter von Tamara Meisterl und Anton Christian Grebenšek

MO., 19. FEBRUAR**Marino**

Sohn von Danijela und Mattias Pavič

DI., 20. FEBRUAR**Yannik Bernhard**

Sohn von Selina Gendut und Benjamin Efferl

MI., 21. FEBRUAR**Anna Lena**

Tochter von Yvonne Janin und Peter Božanović

DO., 22. FEBRUAR**Emma**

Tochter von Flora Maria Warmuth und Manuel Maurer

Tudor-Ioan

Sohn von dr. Raluca-Camelia Frunză und Ing. dipl. M. Răzvan Oltean

MO., 26. FEBRUAR**Scarlett Jasmin**

Tochter von Jennifer Sara Ganster und Martin Lassnig

Elena

Tochter von Marina Jennifer Petritsch und Ing. Thomas Steindl

DI., 27. FEBRUAR**Matteo**

Sohn von Mag.a Dipl.-Ing.in Bianca und Manuel Schaule

HOCHZEITEN**SA., 3. FEBRUAR**

Stefan Hantinger und **Kathrin Hermine Tschernitz**, beide Arnoldstein

FR., 9. FEBRUAR

Dipl.-Ing. Alfred Patrick de Menech und **Melanie Haring**, beide Graz

MO., 19. FEBRUAR

Joachim Alfred Zenig und **Nina Kogler**, beide Villach

DI., 20. FEBRUAR

Michael Puschnig und **Ing.in Christiana Heller**, beide Villach

SA., 24. FEBRUAR

Wolfgang Martin Seebacher und **Monika Gabrič**, beide Villach

TODESFÄLLE**FR., 19. JÄNNER**

Rosemarie Schweiger (75)

DI., 30. JÄNNER

Pauline Singerl (89)

DO., 1. FEBRUAR

Ulrike Duschan (73)

SA., 3. FEBRUAR

Maria Lirk (83)

Michael Juri (79)

SO., 4. FEBRUAR

Maria Sanjath (47)

MO., 5. FEBRUAR

Arnold Huber (80)

DI., 6. FEBRUAR

Anna Jobst (73)

DO., 8. FEBRUAR

Josef Zentner (75)

Rolanda Steschütz (82)

FR., 9. FEBRUAR

Annamaria Perterer (77)

Peter Müllneritsch (70)

SA., 10. FEBRUAR

Elfriede Platzner (76)

SO., 11. FEBRUAR

Josefina Andritsch (79)

MO., 12. FEBRUAR

Ursula Scevak (96)

Günther Widmann (97)

DI., 13. FEBRUAR

Lydia Latritsch (93)

Agnes Themel (91)

DO., 15. FEBRUAR

MR Dr. Edith Eber (88)

Lieselotte Suppantschitsch (76)

SA., 17. FEBRUAR

Karl Weger (91)

SO., 18. FEBRUAR

Gertraud Kandutsch (64)

Otilia Maier (95)

MO., 19. FEBRUAR

Walter Waldhauser (85)

DI., 20. FEBRUAR

Mag.a Brunhilde Raup (79)

Rudolf Strugger (70)

Hertha Schiffer (92)

MI., 21. FEBRUAR

Anna Dörflinger (83)

Elfriede Jörg (87)

Alfred Fiedler (63)

Katharina Ernst (95)

Karin Opitz (58)

DO., 22. FEBRUAR

Alfred Wachter (68)

FR., 23. FEBRUAR

Johann Olsacher (87)

SA., 24. FEBRUAR

Frieda Moritz (78)

SO., 25. FEBRUAR

Mag. Joachim Rathke (81)

Erich Sandrieser (73)

Anna Frank (90)

MO., 26. FEBRUAR

Hermann Reintaler (90)

MI., 28. FEBRUAR

Waltraud Miszkiewicz (91)

Rudolf Lercher (76)

Margarethe Walcher (94)

Kirchliches**KATHOLISCHE STADTKIRCHE**

Dekanatsamt Villach,
Kirchensteig 2,
T: 0 42 42 / 56 56 81,
www.kath-kirche-kaernten.at

KATHOLISCHE JUGEND

Oberer Kirchenplatz 9, Jugendzentrum St. Jakob, Infos/Anmeldung,
T: 0676 / 87 72 24 66,
facebook.com/katholischejugend.villach

ELTERN-KIND-TREFFEN

der Villacher Pfarren;
Info: Waltraud Kraus-Gallob,
T: 0676 / 87 72 24 08

EVANGELISCHE PFARRGEMEINDE

A.B. Villach, Hohenheimstraße 3
(Kirche im Stadtpark),
T: 0 42 42 / 236 24,
Di., 8–12 u. Fr. 13–17 Uhr,
villach-evangelisch.at

VILLACH NORD

Adalbert-Stifter-Straße 21,
T: 0 42 42 / 237 95,
evang@villachnord.at,
villachnord.at

ST. RUPRECHT

St. Ruprechtener Platz 6,
struprecht-evangelisch.at

ALKATHOLISCHE KIRCHENGEMEINDE

Pfarramt Burgkapelle, Burgplatz 1,
T: 0664 / 304 60 20,
alt-katholiken.at

JEHOVAS ZEUGEN

T: 0664 / 221 17 11,
jw.org

NEUAPOSTOLISCHE KIRCHE

Agnes-Greibl-Straße 17,
nak-ktn.at

BUDDHISTISCHES ZENTRUM

Karma Kagyü, Diamantweg,
Peraustraße 15, T: 0664 / 410 66 70,
diamantweg.at

BAHAI

Hauptplatz 14, 2. Stock,
bahai-villach@hotmail.com

KIRCHE JESU CHRISTI, DER HEILIGEN DER LETZTEN TAGE (MORMONEN)

Martiniweg 3,
T: 0650 / 232 22 16,
fuerdiefamilie@gmail.com

LIFE CHURCH VILLACH

Karawankenweg 2,
T: 0664 / 357 65 57,
villach.lifechurch.at

**ZWEI STARKE MARKEN**

HAIBIKE – die neue Generation der E-Bikes und
BIANCI – der Profi unter den Rennrädern.

Mit dem RETÜL-Vermessungsverfahren wird Ihre Haltung optimal an Ihr Bike angepasst! Mehr Infos dazu bei Günther Naschenweng und seinem Rad und Service Team.



www.radundservice.at

Italienerstr. 77, 04242 / 22008
office@radundservice.at

kowatsch**Ihr Reiseprofi in Kärnten - jetzt Katalog anfordern!**

Gerne helfen wir Ihnen auch bei der Planung und Gestaltung einer Reise ganz nach Ihren Wünschen.

SAISONERÖFFNUNG IN UMAG

12. bis 15.04.2018
EZZ € 35,00

€ 249,00

ÜBERRASCHUNGSFAHRT MUTTERTAG

12.05.2018

€ 45,00

BÄDERFAHRTEN

jeden Sonntag ab Villach
von 27.05. bis 09.09.2018

€ 25,00

Details zum jeweiligen Reiseablauf finden Sie auf www.kowatsch.at

**Kowatsch Buscenter & Busreisen**

9500 Villach, Seebacher Allee 16
Tel. 04242/54133 • Fax -20
office@kowatsch.at • www.kowatsch.at

EVANGELIKALE GEMEINDE VILLACH

Dr. Karl-Renner-Platz 2 a,
T: 0650 / 910 93 09, eg-villach.org

EVANGELIUMSZENTRUM VILLACH

Hauptplatz 14, 1. Stock,
T: 0699/ 1052 17 09,
www.evz-villach.at

FREIE CHRISTENGEMEINDE PFINGST-GEMEINDE VILLACH

Vassacherstraße 28,
T: 0699 / 11 84 89 20,
fcg-villach.fcgoe.at

KIRCHE DER SIEBENTEN-TAGS ADVENTISTEN

Kasmanhuberstraße 1a,
T: 0 42 42 / 272 14,
villach.adventisten.at



Küchenkräuter ab € 1,95

Nur € 0,25

Gemüsejungpflanzen

Umfangreiches Samensortiment



-10% im März

Mega-Auswahl and Zwerggehölzen und Outdoor-Keramik



10 Tulpen € 4,90



10 Rosen € 9,90



10 Ranunkeln € 7,90



Ab sofort Bundware im 10er-Bund verfügbar!

Frühlingsstrauß € 14,90*



Aktion € 9,90*

Phalaenopsis 2-Rispe

*Gültig bis 30. April 2018

St. Magdalener Straße 37, 9500 Villach
04242 / 42 560, verkauf@koelzer.at

Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 8 – 18 Uhr; Sa. 8 – 17 Uhr


KÖLZER
GÄRTNEREI & FLORISTIK

Gemüsejungpflanzen | Heil- & Gewürzkräuter | Beet- & Balkonblumen | Floristik & Accessoires | Eventfloristik
Blumenzustellservice | Hochzeitsfloristik | Innenraumbegrünung | Trauerbinderei | Grabgestaltung & -pflege